



## 身分權益篇

- 140 居留與入籍
- 176 社會福利
- 214 人身安全
- 228 相關法規

## Artikel Hak Identitas

- 141 Tinggal dan Naturalisasi
- 177 Kesejahteraan Sosial
- 215 Keselamatan Diri
- 229 Peraturan Terkait





## 居留與入籍

歡迎加入臺灣這個大家庭！

新住民透過婚姻關係歸化為中華民國的一分子，是一種難得的緣分。期間，又有著一連串的考量、選擇，甚至學習的過程——包括：結婚登記、辦理簽證、居留到歸化，期望透過此本手冊的資訊提供，能讓新住民更便利、迅速且愉快地完成這些流程，與另一半順利地在寶島攜手共度人生！

### 結婚登記

#### ▶ 新住民如非為外交部公告之特定國家人士

1. 國人與新住民在國內結婚者，須攜帶下列文件向任一戶政事務所辦理結婚登記：
  - (1) 結婚雙方當事人身份證明文件（國人為國民身分證，新住民為護照、外僑居留證）。
  - (2) 經駐外使領館、代表處或辦事處（以下簡稱駐外館處）驗證原核發機關核發 6 個月內之婚姻狀況證明文件及中文譯本。



## Tinggal dan Naturalisasi

Selamat bergabung dengan keluarga besar Taiwan !

Penduduk baru melalui hubungan pernikahan dan naturalisasi sebagai bagian Taiwan adalah jodoh yang langka. Selama periode ini, ada serangkaian pertimbangan, pilihan, bahkan proses pelajaran, termasuk : pendaftaran perkawinan, pemrosesan visa, tinggal hingga naturalisasi. Diharapkan melalui informasi buku pegangan ini akan lebih praktis bagi penduduk baru, cepat dan senang menyelesaikan prosedurnya, bersama pasangannya bergandengan tangan hidup bersama di pulau Formosa !

### Pendaftaran Pernikahan

#### ▶ Penduduk baru jika bukan negara asing tertentu yang diumumkan oleh kementerian luar negeri

1. Bagi orang Taiwan yang menikah dengan penduduk baru di dalam negeri, harus membawa dokumen berikut ke kantor kependudukan mendaftarkan pernikahan :
  - (1) Surat identitas dua pihak yang menikah ( orang Taiwan adalah KTP, Penduduk baru adalah paspor, ARC ).
  - (2) Surat bukti pernikahan dan salinan terjemahan bahasa Mandarin dalam waktu 6 bulan yang disahkan oleh kedutaan, lembaga perwakilan atau kantor representatif ( selanjutnya disebut Konsulat Taiwan ).



戶政事務所  
Kantor Kependudukan



- (3) 結婚書約 (須載有 2 人以上證人簽名)。
  - (4) 國人戶口名簿、最近 2 年內拍攝之符合規格相片 1 張或上傳數位相片 (新式國民身分證相片規格可至「內政部戶政司全球資訊網」網站 <https://www.ris.gov.tw> 查詢)。
  - (5) 新住民取用中文姓名聲明書。(以上均須攜帶正本)
2. 國人與新住民在國外結婚已生效者，須攜帶下列文件向任一戶政事務所辦理結婚登記：
- (1) 結婚雙方當事人身分證明文件 (國人為國民身分證，新住民為護照、外僑居留證)。
  - (2) 經駐外館處驗證之結婚證明或已向當地政府辦妥結婚登記 (或結婚註冊) 之證明文件及中文譯本；加註「符合行為地法」字樣者，得免附婚姻狀況證明文件。
  - (3) 國人戶口名簿、最近 2 年內拍攝之符合規格相片 1 張或上傳數位相片 (新式國民身分證相片規格可至「內政部戶政司全球資訊網」網站 <https://www.ris.gov.tw> 查詢)。
  - (4) 新住民取用中文姓名聲明書。(以上均須攜帶正本)

- (3) Surat pernikahan ( harus ada tandatangan lebih dari 2 saksi ).
  - (4) Kartu keluarga Taiwan, foto dalam waktu 2 tahun terakhir sebanyak 1 lembar atau foto digital ( ukuran foto KTP yang terbaru boleh cek ke [ Situs Informasi Global Badan Sipil Kemendagri ], <https://www.ris.gov.tw> ).
  - (5) Surat pernyataan penggunaan nama Mandarin pasangan asing. ( semua surat harus yang asli )
2. Bagi orang Taiwan yang di luar negeri menikah dengan penduduk baru, harus membawa dokumen berikut ke kantor kependudukan untuk mendaftarkan pernikahan :
- (1) Surat identitas dua pihak yang menikah ( orang Taiwan adalah KTP, Penduduk baru adalah paspor, ARC ).
  - (2) Bukti surat pernikahan yang sudah disahkan oleh Konsulat Taiwan atau surat bukti pendaftaran pernikahan ( atau catatan pernikahan ) dan salinan terjemahan Mandarin yang telah didaftarkan pernikahannya di pemerintah setempat; bagi yang ada tambahan catatan [ Sesuai kepatuhan hukum ], diperbolehkan tidak melampirkan surat bukti keadaan pernikahan.
  - (3) Kartu keluarga Taiwan, satu lembar foto yang diambil dalam 2 tahun terakhir sesuai dengan ukuran standar atau unggah foto digital ( ukuran baru foto KTP dapat ditemukan di [ Situs Informasi Global Badan Sipil Kemendagri ] <https://www.ris.gov.tw> ).
  - (4) Surat pernyataan penggunaan nama Mandarin pasangan asing. ( semua surat harus yang asli )

### ► 新住民如為外交部公告之特定國家人士

須先在原屬國完成結婚程序後，持原屬國核發之結婚登記書或結婚證書等結婚證明文件及中文譯本，向駐外館處申請面談及文件驗證，俟面談通過完成文件驗證後，國人配偶可持憑下列文件向任一戶政事務所辦理結婚登記：

1. 結婚雙方當事人身分證明文件（國人為國民身分證，新住民為護照、外僑居留證）。
2. 經駐外館處驗證之結婚證明或已向當地政府辦妥結婚登記（或結婚註冊）之證明文件及中文譯本。「符合行為地法」字樣者，得免附婚姻狀況證明文件。



外交部領事事務局

Dinas Diplomasi Kementerian Luar Negeri

### ► Penduduk baru dari kalangan negara tertentu yang diumumkan Kemenlu

Sebelumnya harus menyelesaikan prosedur pernikahan di negara asal, membawa surat pendaftaran pernikahan negara asal atau surat pernikahan dan surat bukti pernikahan lainnya dan terjemahan bahasa Mandarin, ke Konsulat Taiwan (perwakilan Taiwan di luar negeri) mengajukan wawancara dan verifikasi dokumen, setelah menyelesaikan wawancara dan verifikasi dokumen, pasangan Taiwan dapat membawa dokumen berikut ke kantor kependudukan mana pun mengurus pendaftaran pernikahan :

1. Bukti identitas kedua pihak yang menikah (orang Taiwan adalah KTP, penduduk baru adalah paspor, ARC).
2. Bukti surat pernikahan yang sudah disahkan oleh konsulat Taiwan atau surat bukti pendaftaran pernikahan (atau registrasi pernikahan) dan salinan terjemahan Mandarin yang telah didaftarkan pernikahannya di pemerintah setempat; bagi yang ada tambahan catatan [Sesuai kepatuhan hukum], diperbolehkan tidak melampirkan surat bukti keadaan pernikahan.





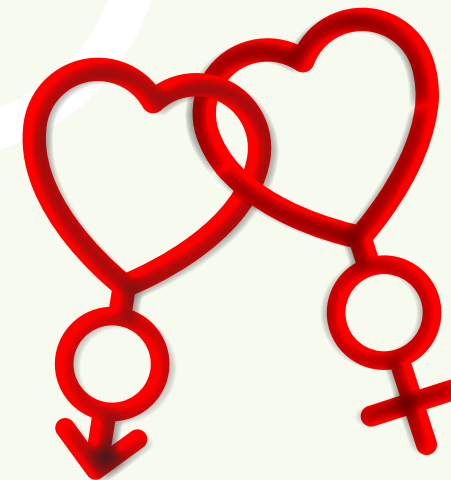
3. 國人戶口名簿、最近 2 年內拍攝之符合規格相片 1 張（新式國民身分證相片規格可至「內政部戶政司全球資訊網」網站 <https://www.ris.gov.tw> 查詢）。
4. 新住民取用中文姓名聲明書。（以上均須攜帶正本）

我國自 108 年 5 月 24 日起，國人與阿根廷、澳洲、奧地利、比利時、巴西、加拿大、哥倫比亞、丹麥、芬蘭、法國、德國、冰島、愛爾蘭、盧森堡、馬爾他、墨西哥（部分地區）、荷蘭、紐西蘭、挪威、葡萄牙、南非、西班牙、瑞典、英國（部分地區）、美國、烏拉圭等 26 個同性婚姻合法國家或地區之外籍人士，得辦理同性結婚登記。相關資訊請洽內政部戶政司。



3. Kartu keluarga Taiwan dan 1 lembar foto standar yang dalam 2 tahun terakhir sesuai dengan ukuran ( foto KTP aturan baru dapat ditemukan di [ Situs Informasi Global Badan Sipil Kemendagri ] <https://www.ris.gov.tw> ).
4. Surat pernyataan penggunaan nama Mandarin pasangan asing. (semua surat harus yang asli )

Taiwan sejak tanggal 24 Mei 2019, orang Taiwan dapat mendaftarkan pernikahan sesama jenis dengan warga asing dari wilayah atau 26 negara yang sah dengan pernikahan sesama jenis, yakni Argentina, Australia, Austria, Belgia, Brasil, Kanada, Kolombia, Denmark, Finlandia, Prancis, Jerman, Islandia, Irlandia, Luksemburg, Malta, Meksiko (sebagian wilayah), Belanda, Norwegia, Portugal, Afrika Selatan, Spanyol, Swedia, Inggris (sebagian wilayah), Amerika Serikat dan Uruguay. Informasi terkait, silahkan hubungi Badan Sipil Kementerian Dalam Negeri.



## 簽證

新住民來臺前須向我國駐外館處申請依親簽證，應備文件如下：

1. 申請人本國護照，所餘效期須有 6 個月以上且有空白頁。
2. 填妥簽證申請表，申請表須至外交部領事事務局「線上填寫申請表專區」填寫，列印產出具有條碼之簽證申請表，申請人須親自簽名確認，並黏貼 6 個月內 2 吋彩色照片 2 張，照片背景須以白色為底色。
3. 最近 3 個月內國人配偶全戶戶籍謄本正本 1 份，已有結婚登記並載明新住民之國籍、外文姓名及出生日期。
4. 申請人本國政府所核發之結婚登記證明正本及影本 1 份，無婚姻登記制度之國家須繳結婚證書正本及影本 1 份，須附中文或英文譯本，並經中華民國駐外館處驗證（正本驗畢退還）。



## Visa

Penduduk baru sebelum datang ke Taiwan harus ke Konsulat Taiwan untuk memohon visa kunjungan hubungan keluarga, dokumen yang harus disiapkan sebagai berikut :

1. Paspor pemohon, masa berlaku harus melebihi 6 bulan dan harus ada lembaran kosong.
2. Mengisi surat permohonan visa dengan benar, formulir diisi dengan mengakses ke [ Layanan Pengisian Formulir Online ] Dinas Diplomasi Kemenlu, cetak formulir permohonan visa berbarcode, pemohon harus mengkonfirmasi dulu dan menandatangani, lalu menempelkan 2 lembar foto berwarna yang berlaku dalam waktu 6 bulan berukuran 2 inci, latar belakang foto harus berwarna putih.
3. 1 salinan Kartu keluarga dari pasangan orang Taiwan yang tidak lebih dari kurun waktu 3 bulan, yang telah tercatat adanya pernikahan dengan penduduk baru, kewarganegaraan, nama asing dan tanggal lahir.
4. Kutipan Akta pernikahan asli dan fotokopi yang dikeluarkan oleh pemerintah negara asal pemohon 1 lembar, bagi negara yang tidak ada sistem pendaftaran pernikahan, harus melampirkan akta nikah asli dan 1 lembar fotokopi dengan terjemahan bahasa Mandarin atau terjemahan bahasa Inggris dan disahkan oleh Konsulat Taiwan (Dokumen asli setelah diperiksa akan dikembalikan).

5. 效期內之申請人本國政府所核發之無犯罪紀錄證明（即良民證）正本 1 份，須附中文或英文譯本，並經中華民國駐外館處驗證（倘該證明註明效期，以該效期為準；倘未註明效期，則以申請人本國政府核發日起 1 年內為效期）。
6. 由衛生福利部指定外籍人士國內體檢醫院或國外醫院出具的最近 3 個月內健康檢查合格證明（居留或定居健康檢查項目表）正本及影本 1 份，國外體檢證明須附中文或英文譯本，並經中華民國駐外館處驗證。
7. 其他視個案要求提供財力證明、來臺目的證明、來臺關係人保證書等審核所需之有關文件。
8. 簽證規費。
9. 本說明如有更動，則依據外交部領事事務局資訊網站（網址：<https://www.boca.gov.tw>）公告之最新資料及駐外館處公告為準。

5. Surat keterangan tidak ada riwayat kejahatan yang dikeluarkan oleh pemerintah pemohon dalam masa berlaku ( yakni Surat Keterangan Kelakuan Baik) 1 lembar asli, harus dilampirkan dengan terjemahan bahasa Mandarin atau terjemahan bahasa Inggris dan disahkan oleh Konsulat Taiwan yang berada di luar negeri (jika sertifikat ada keterangan masa berlaku, pasti menurut masa berlaku, jika tidak ada keterangan masa berlakunya, maka akan berlaku dalam 1 tahun sejak tanggal penerbitan pemerintah Taiwan).
6. Bukti pemeriksaan kesehatan orang asing yang ditunjuk oleh Departemen Kesehatan dan Kesejahteraan untuk pemeriksaan kesehatan dalam negeri atau rumah sakit asing (Daftar Item Pemeriksaan Kesehatan Tinggal atau Menetap) yang asli dan fotokopi 1 lembar dalam kurun 3 bulan, pemeriksaan kesehatan luar negeri harus dilampirkan dengan terjemahan bahasa Mandarin atau terjemahan bahasa Inggris dan disahkan oleh Konsulat Taiwan.
7. Pemeriksaan dan pengesahan surat lainnya akan dilihat dari masing-masing permohonan dengan melampirkan bukti keuangan, bukti tujuan datang ke Taiwan, surat jaminan dan dokumen yang berkaitan untuk pemeriksaan.
8. Biaya administrasi visa.
9. Jika keterangan ini ada perubahan, maka harus disesuaikan informasi terbaru yang tertera di situs Kementerian Luar Negeri Taiwan bagian pelayanan kekonsuleran (Website : <https://www.boca.gov.tw>) dan pengumuman yang diterbitkan oleh Kantor Perwakilan Taiwan yang berada di luar negeri.



## 居留

### ► 申請外僑居留證

1. 持依親居留簽證經查驗入國者：持依親居留簽證經查驗入國者，應於入國後 15 天內，擁有婚姻關係兩人一起前往移民署服務站（居留地）申請「外僑居留證」。

• 申請時應準備的文件及費用包括：

- (1) 申請書並貼最近 1 年內同國民身分證規格之 2 吋彩色照片 1 張。
- (2) 護照及居留簽證。
- (3) 申請居留目的之證明文件，例如：辦妥結婚登記的戶口名簿或國人配偶身分證。
- (4) 證件費（第 1 次申請，僅給 1 年效期，費用為每年新臺幣 1,000 元）。
- (5) 外國文件須翻譯成中文，並經我駐外館處驗證，才可持至國內使用。



內政部移民署

Direktorat Jenderal Imigrasi Kemendagri

## Tinggal

### ► Aplikasi surat izin tinggal warga asing (ARC)

1. Bagi pemegang visa tinggal hubungan keluarga : Bagi yang datang dengan visa tinggal hubungan keluarga, dalam waktu 15 hari setelah memasuki Taiwan, dua pihak yang memiliki hubungan pernikahan harus mendatangi Pos Layanan Ditjen Imigrasi ( tempat domisili ) mengaplikasi [ ARC ].

• Biaya dan dokumen yang diperlukan saat aplikasi meliputi:

- (1) Surat permohonan ditempel 1 lembar 2 inci foto berwarna dalam 1 tahun terakhir sesuai ukuran KTP.
- (2) Paspor dan visa tinggal.
- (3) Bukti dokumen tujuan permohonan tinggal, misalnya : KK yang tercantum pendaftaran pernikahan atau KTP pasangan warga Taiwan.
- (4) Biaya dokumen ( permohonan pertama hanya diberi masa berlaku 1 tahun, biaya pertahun NTD 1,000 ).
- (5) Dokumen luar negeri harus diterjemahkan ke bahasa Mandarin dan disahkan oleh Konsulat Taiwan, baru dapat digunakan di Taiwan.



2. 持依親停留簽證經查驗入國者：持依親停留簽證的新住民於入國後，停留期限屆滿前 30 日，得向移民署服務站（居留地）申請改辦「外僑居留證」；但須停留期限在 60 天以上，且未經簽證核發機關加註限制不准延期（NO EXTENSION）或其他限制之有效簽證，才可申請。

• 申請時應準備的文件包括：

- (1) 申請書並貼最近 1 年內同國民身分證規格之 2 吋彩色照片 1 張。
- (2) 護照及停留簽證。
- (3) 衛生福利部指定之外籍人士體檢醫院或國外合格醫院 3 個月內發給的健康檢查合格證明（居留或定居健康檢查項目表）（國外檢驗者，正本及中譯本須經我駐外館處驗證）。
- (4) 距核發日起 1 年內之申請人本國政府所核發之無犯罪紀錄證明（即良民證，須含最近 5 年內之紀錄，正本及中譯本須經我駐外館處驗證）。



中華民國居留證正面  
ARC Taiwan bagian depan



中華民國居留證反面  
ARC Taiwan bagian belakang

2. Bagi pemegang visa kunjungan hubungan keluarga: Setelah penduduk baru yang datang dengan visa kunjungan hubungan keluarga, 30 hari sebelum berakhirnya masa kunjungan, dapat mendatangi Pos Layanan Ditjen Imigrasi ( tempat domisili ) mengaplikasi perubahan [ ARC ] ; tetapi masa kunjungan harus lebih dari 60 hari dan tidak tercantum catatan tambahan tidak dapat diperpanjang NO EXTENSION atau batasan lainnya pada visa yang berlaku.

• Dokumen yang diperlukan saat aplikasi meliputi:

- (1) Surat permohonan ditempel 1 lembar 2 inci foto berwarna dalam 1 tahun terakhir sesuai ukuran KTP.
- (2) Paspor dan visa kunjungan.
- (3) Surat lolos tes kesehatan dari rumah sakit yang ditentukan Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan untuk warga asing atau surat bukti kesehatan dari rumah sakit negara asal yang memiliki masa berlaku 3 bulan (Formulir pemeriksaan kesehatan tinggal atau menetap). (Bagi yang melakukan pemeriksaan di luar negeri, surat asli maupun terjemahan Mandarin harus mendapat pengesahan dari Konsulat Taiwan).
- (4) Surat keterangan tidak ada riwayat kejahatan (Surat Kelakuan Baik, harus termasuk catatan dalam 5 tahun terakhir, yang asli dan terjemahan Mandarin harus mendapat pengesahan dari Konsulat Taiwan) yang dikeluarkan oleh pemerintah Taiwan dalam kurun waktu 1 tahun sejak tanggal penerbitan.

- (5) 居留地址證明 (同戶籍者免附)。
- (6) 戶口名簿或國人配偶身分證 (已有結婚登記並載明配偶國籍及外文姓名)。
- (7) 證件費 (第 1 次申請, 僅給 1 年效期, 費用為每年新臺幣 1,000 元, 惟持依親停留簽證辦理者, 須另加新臺幣 2,200 元)。
- (8) 外國文件須翻譯成中文, 並經我駐外館處驗證, 才可持至國內使用。
- (9) 移民署對於持依親停留簽證經查驗入國, 嗣申請外僑居留證之案件, 得現場面談。

3. 本說明如有更動, 則依據內政部移民署全球資訊網公告之最新資料為準 (網址: <https://www.immigration.gov.tw/5385/7244/7250/7317/居留/181946/>)。



申請外僑  
居留證  
Aplikasi ARC



- (5) Bukti alamat tinggal ( Bagi yang sama denga KK tidak perlu lampirkan ).
  - (6) Kartu Keluarga atau KTP pasangan orang Taiwan ( telah mendaftarkan pernikahan dan tertera kewarganegaraan pasangan beserta nama asing pasangan ).
  - (7) Biaya dokumen ( untuk aplikasi pertama, masa berlaku hanya satu tahun, biayanya adalah NTD 1.000 per tahun, tetapi bagi pemegang visa kunjungan hubungan keluarga diharuskan menambahkan NTD 2.200 ).
  - (8) Dokumen luar negeri harus diterjemahkan ke bahasa Mandarin dan disahkan oleh Konsulat Taiwan, baru dapat digunakan di Taiwan.
  - (9) Ditjen Imigrasi terhadap visa kunjungan hubungan keluarga setelah pemeriksaan masuk ke Taiwan, saat mengajukan permohonan ARC dapat melakukan wawancara di tempat.
3. Jika ada perubahan pada penjelasan ini, maka informasi terbaru berdasarkan pengumuman dari Situs Informasi Global Ditjen Imigrasi Kementerian Dalam Negeri ( situs web : <https://www.immigration.gov.tw/5385/7244/7250/7317/居留/181946/> )



我國自 108 年 5 月 24 日起，受理國人之外籍同性配偶（以 26 個同婚合法化國家或地區之人民為限）申請依親居留。比照現行異性婚姻外籍配偶規定，應在國外結婚→返國向戶政機關辦理同性結婚登記，或直接在國內辦理同性結婚登記→向駐外館處申辦簽證→向移民署申辦居留。相關資訊請洽下述相關服務機關。

服務機構	服務項目
各鄉鎮市戶政事務所	申請結婚登記、歸化、戶籍登記、國民身分證
臺灣駐外館處	申請簽證、文件證明
移民署各地服務站	申請外僑居留證、外僑永久居留證、臺灣地區居留證、臺灣地區定居證



Taiwan sejak tanggal 24 Mei 2019, menerima permohonan tinggal hubungan keluarga dari pasangan hidup sesama jenis Asing warga Taiwan (terbatas bagi 26 negara atau rakyat wilayah yang sah dengan pernikahan sesama jenis). Sesuai dengan ketentuan pasangan asing dari pernikahan heteroseksual saat ini, pernikahan harus dilakukan di luar negeri → kembali ke Taiwan untuk mengurus pendaftaran pernikahan sesama jenis ke kantor sipil atau secara langsung mengajukan permohonan pendaftaran pernikahan sesama jenis di Taiwan → mengajukan permohonan visa ke Konsulat Taiwan → mengajukan permohonan tinggal ke Ditjen Imigrasi. Informasi terkait, silahkan hubungi lembaga layanan terkait berikut ini.

Lembaga layanan	Isi layanan
Kantor Kependudukan tiap Desa Kotapraja Kota	Aplikasi mendaftarkan pernikahan, Naturalisasi, Pendaftaran Kependudukan, KTP.
Konsulat Taiwan	Aplikasi Visa, Bukti Dokumen
Pelbagai Pos layanan Ditjen Imigrasi	Aplikasi ARC, APRC, Surat izin tinggal di Taiwan, Surat izin menetap di Taiwan

### ► 申請外僑永久居留證

1. 取得外僑居留證之新住民於合法連續居留 5 年，且每年居住超過 183 日，可以向移民署服務站（居留地）申請外僑永久居留證。以下相關說明如有更動，則依據移民署全球資訊網公告之最新資料為準（網址：<https://www.immigration.gov.tw/5385/7244/7250/7317/> 永久居留 /30029/）。



申請外僑  
永久居留證  
Aplikasi  
APRC

• 申請時應準備的文件及費用包括：

- (1) 永久居留申請書並貼最近 1 年內同國民身分證規格之 2 吋彩色照片 1 張。
- (2) 新、舊護照正、影本各 1 份（正本驗畢後歸還）。
- (3) 外僑居留證正、影本各 1 份（正本驗畢後歸還）。
- (4) 健康檢查合格證明，檢查項目依據衛生福利部規定辦理。
- (5) 財產或特殊藝能證明。
- (6) 自核發之日起 6 個月內之 5 年內申請人本國政府所核發之無犯罪紀錄證明（即良民證，正本及中譯本須經我駐外館處驗證）及 3 個月內之我國警察刑事紀錄證明。

### ► Aplikasi surat izin tinggal permanen warga asing (APRC)

1. Penduduk baru yang telah dapat ARC secara resmi terus-menerus tinggal selama 5 tahun dan tiap tahun telah tinggal lebih dari 183 hari, dapat ke pos Ditjen Imigrasi (tempat domisili) mengajukan permohonan APRC. Jika ada perubahan pada penjelasan terkait berikut, maka informasi terbaru berdasarkan pengumuman dari Situs Informasi Global Ditjen Imigrasi Kementerian Dalam Negeri (situs web: <https://www.immigration.gov.tw/5385/7244/7250/7317/> 永久居留 /30029/)

- Biaya dan dokumen yang harus dipersiapkan saat aplikasi meliputi:
  - (1) Formulir Aplikasi APRC dan tempel foto dalam 1 tahun terakhir 2 inci foto berwarna 1 lembar sesuai ukuran KTP.
  - (2) Paspor baru dan lama, asli dan fotokopi 1 bagian (yang asli setelah diperiksa akan dikembalikan).
  - (3) ARC asli dan fotokopi 1 bagian (yang asli setelah diperiksa akan dikembalikan).
  - (4) Bukti lolos pemeriksaan kesehatan, jenis pemeriksaan berdasarkan aturan Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan.
  - (5) Bukti keuangan atau keahlian khusus.
  - (6) Surat bukti tidak ada riwayat kejahatan dalam waktu 5 tahun terakhir dari negara asal, berlaku dalam waktu 6 bulan sejak tanggal penerbitan (yakni Surat kelakuan baik, yang asli dan terjemahan bahasa Mandarin harus disahkan oleh Konsulat Taiwan) dan surat kelakuan baik dari kepolisian Taiwan dalam 3 bulan terakhir.

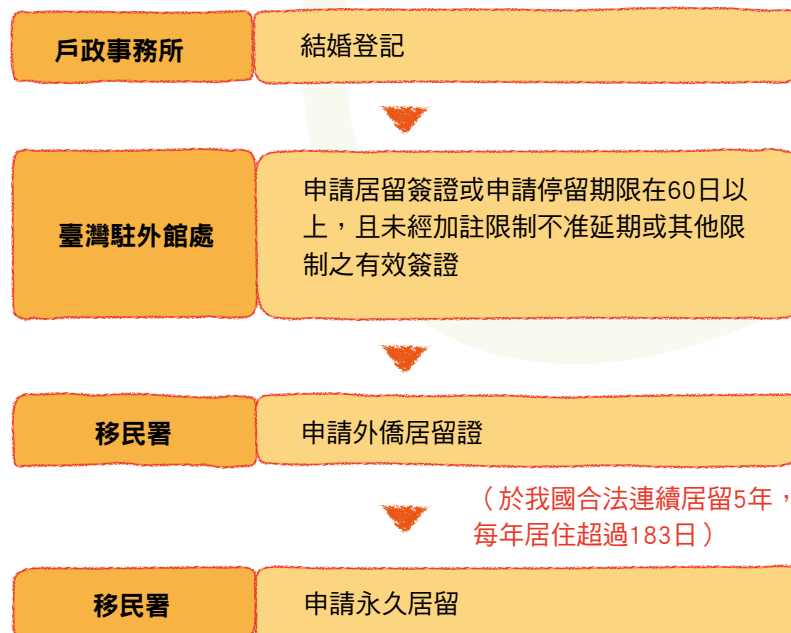


- (7) 其他相關證明文件，如戶口名簿或國人配偶身分證（已有結婚登記並載明配偶國籍及外文姓名）、結婚證書及視個案狀況要求之文件。
- (8) 證件費新臺幣 1 萬元。

備註：外國人於合法連續居留 5 年期間，每次出國在 3 個月以內者，得免附健康檢查合格證明及本國警察紀錄證明書。

2. 永久居留之流程圖：新住民來臺居留後，可以選擇申請永久居留或歸化我國國籍。

### 申請永久居留之流程圖



- (7) Bukti dokumen terkait lainnya, seperti Kartu keluarga atau KTP pasangan warga Taiwan (telah mendaftarkan pernikahan dan tertera kewarganegaraan pasangan beserta nama asing pasangan), akta nikah, permintaan dokumen akan disesuaikan kondisi kasus.
- (8) Biaya dokumen NTD 10,000.

Keterangan : Orang asing yang telah resmi tinggal selama 5 tahun, tiap kali ke luar negeri kurang dari 3 bulan, dibebaskan dari surat pemeriksaan kesehatan dan bukti catatan kepolisian Taiwan.

2. Gambar prosedur APRC : Setelah penduduk baru datang tinggal di Taiwan, dapat memilih untuk mengajukan permohonan ijin tinggal permanen (APRC) atau Naturalisasi kebangsaan Taiwan.

### Prosedur Aplikasi Izin Tinggal Permanen



### 申請變更居留地

在臺灣居住後如果因故變更居留地，務必於事實發生後 15 日內辦理住址變更，逾期辦理，處新臺幣 2,000 元以上 10,000 元以下罰鍰。

1. 受理單位：新居留地移民署服務站（可查閱附表六或網址：<https://www.immigration.gov.tw/5385/5388/7181/7184/7193/>）
2. 申請變更居留地應備文件：
  - (1) 申請書並貼最近 1 年內同國民身分證規格之 2 吋彩色照片 1 張。
  - (2) 護照。
  - (3) 外僑居留證。
  - (4) 相關證明文件正本：如租賃契約。

### 辦理外僑居留證延期：

新住民有延期居留之必要時，應於居留期限屆滿前 30 日內提出申請。

1. 受理單位：移民署服務站（居留地）
2. 應備文件及費用：
  - (1) 申請書並貼最近 1 年內同國民身分證規格之 2 吋彩色照片 1 張。
  - (2) 護照。
  - (3) 外僑居留證。



### Aplikasi perubahan alamat tinggal

Setelah tinggal di Taiwan jika mengubah tempat tinggal, dalam waktu 15 hari sejak kejadian harus mengurus perubahan alamat, pengurusan melewati batas waktu yang ada, akan dikenakan denda NTD 2,000 - NTD 10,000.

1. Kantor Pengurusan : Stasiun Layanan Tempat Tinggal Baru Imigrasi (Lihat petunjuk lampiran 6 atau situs web <https://www.immigration.gov.tw/5385/5388/7181/7184/7193/>)
2. Aplikasi perubahan tempat tinggal harus menyediakan dokumen :
  - (1) Surat permohonan ditempel 1 lembar foto berwarna ukuran 2 inci dalam 1 tahun terakhir sesuai ukuran KTP.
  - (2) Paspor.
  - (3) ARC.
  - (4) Dokumen asli yang berkaitan: seperti kontrak sewa.

### Mengurus perpanjangan ARC

Penduduk baru jika perlu perpanjang waktu tinggal, sebelum 30 hari masa berlaku tinggalnya habis harus mengajukan aplikasi.

1. Kantor pengurusan : Stasiun Layanan Imigrasi ( Tempat domisili )
2. Dokumen dan biaya yang perlu disediakan :
  - (1) Surat permohonan ditempel 1 lembar foto berwarna ukuran 2 inci dalam 1 tahun terakhir sesuai ukuran KTP.
  - (2) Paspor.
  - (3) ARC.



(4) 臺籍配偶的身分證或戶口名簿。

(5) 證件費（每年效期新臺幣 1,000 元）。

3. 外僑居留證忘記延期，其裁罰基準：建議新住民要熟知自己的居留證效期，凡逾期居留未滿 30 日，原申請居留原因仍繼續存在者，經依規定繳納罰鍰後，得向移民署重新申請居留。逾期居（停）留者，其裁罰基準如下：

(1) 逾期 10 日以下者，處新臺幣 2,000 元罰鍰。

(2) 逾期 11 日以上，30 日以下者，處新臺幣 4,000 元罰鍰。

(3) 逾期 31 日以上，60 日以下者，處新臺幣 6,000 元罰鍰。

(4) 逾期 61 日以上，90 日以下者，處新臺幣 8,000 元罰鍰。

(5) 逾期 91 日以上者，處新臺幣 10,000 元罰鍰。

(6) 未滿 14 歲者不罰；14 歲以上未滿 18 歲者減半。

**小叮嚀：逾期 30 日以上，將限令（強制）出境。**

#### ► 因配偶死亡或離婚，後續居留問題：

1. 國人配偶死亡者，新住民依法得申請繼續居留；惟如發現有違法的情形，仍可廢止其居留許可，並註銷其外僑居留證。

(4) KTP pasangan warga Taiwan atau KK.

(5) Biaya administrasi ( masa berlaku pertahun NTD 1,000 ).

3. ARC lupa diperpanjang, dasar hukumnya : Dianjurkan agar penduduk baru harus terbiasa mengetahui masa berlaku izin tinggal sendiri. Jika melewati batas waktu tinggal tidak sampai 30 hari, alasan permohonan tinggal asal masih terus berada, setelah menurut peraturan membayar denda, dapat memohon ulang izin tinggal ke Ditjen Imigrasi. Bagi yang tinggal (kunjungan) melebihi batas waktu, dasar hukumnya sebagai berikut :

(1) Bagi yang melewati 10 hari ke bawah didenda NTD 2,000.

(2) Bagi yang melewati 11 hari keatas 30 hari ke bawah didenda NTD 4,000.

(3) Bagi yang melewati 31 hari keatas 60 hari ke bawah didenda NTD 6,000.

(4) Bagi yang melewati 61 hari keatas 90 hari ke bawah didenda NTD 8,000.

(5) Bagi yang melewati 91 hari keatas didenda NTD 10,000.

(6) Bagi yang belum berusia 14 tahun tidak didenda ; 14 tahun ke atas 18 tahun ke bawah didenda separuh.

**Nasehat : Lewat melebihi 30 hari akan (diwajibkan) keluar negara.**

#### ► Masalah meneruskan tinggal karena pasangan meninggal atau cerai :

1. Pasangan Taiwan meninggal, penduduk baru berdasarkan hukum dapat mengajukan permohonan untuk melanjutkan tinggal ; hanya jika ditemukan ada yang tidak resmi, izin tinggal dapat dihapuskan dan ARC dapat dibatalkan.





2. 外國人為臺灣地區設有戶籍國民之配偶，其本人遭受配偶身體或精神虐待，經法院核發保護令者，得申請繼續居留。
3. 新住民離婚後，居留原因即消失，由移民署廢止其居留許可，並註銷其外僑居留證。惟取得在臺灣地區已設有戶籍未成年親生子女監護權者，得申請繼續居留。
4. 因遭受家庭暴力經法院判決離婚，且有在臺灣地區設有戶籍之未成年親生子女者，得申請繼續居留。
5. 因居留許可被廢止而遭強制出國，對在臺灣地區已設有戶籍未成年親生子女造成重大且難以回復損害之虞者，得申請繼續居留。
6. 外國人與本國雇主發生勞資爭議，正在進行爭訟程序，得准予繼續居留。
7. 新住民取得永久居留證者，因與國人配偶離婚，已取得永久居留之離婚配偶無需於 10 日返回其原屬國。
8. 另外，為進一步保障新住民離婚後之家庭團聚權，並兼顧未成年子女最佳利益，未來我國移民法規之修法將朝離婚後如對未成年子女有撫育事實或會面交往，亦得申請繼續居留的方向修正。

2. Pasangan asing yang mendapatkan perlakuan kekerasan secara fisik atau mental dari penduduk yang terdaftar dan berdomisili di Taiwan, melalui pengadilan telah mendapatkan Pemerintah Perlindungan, dapat mengajukan permohonan izin meneruskan tinggal.
3. Setelah penduduk baru bercerai, alasan ijin tinggal akan berakhir, Departemen Imigrasi menghapuskan izin tinggalnya dan membatalkan ARC-nya. Terkecuali yang telah memperoleh hak asuh anak yang belum dewasa yang terdaftar sebagai penduduk Taiwan, dapat mengajukan permohonan izin tinggal lanjutan.
4. Karena adanya kekerasan dalam rumah tangga yang telah diceraikan oleh pengadilan dan adanya anak yang belum dewasa yang terdaftar sebagai penduduk Taiwan, dapat mengajukan permohonan untuk tinggal lebih lanjut.
5. Karena izin tinggal dihapuskan dan akan dideportasi, dapat menyebabkan anak yang belum dewasa mengalami guncangan yang hebat sehingga sulit kembali pada kondisi yang semula, dapat mengajukan permohonan untuk tinggal lebih lanjut.
6. Orang asing memiliki perselisihan perburuhan dengan majikannya, sedang dalam proses litigasi diperbolehkan untuk tinggal lebih lanjut.
7. Bagi Penduduk baru yang telah mendapatkan APRC, karena cerai dengan pasangan Taiwan, pasangan yang mendapatkan APRC tidak perlu dalam waktu 10 hari kembali ke negara asalnya.
8. Selain itu, untuk lebih melindungi hak reuni keluarga penduduk baru setelah perceraian dan mempertimbangkan kepentingan terbaik untuk anak-belum dewasa, revisi Undang-Undang Taiwan di masa depan akan mengarah yang apabila ada fakta pengasuhan atau pertemuan dengan anak yang belum dewasa setelah perceraian, juga dapat mengajukan permohonan untuk tinggal lebih lanjut.





**▶ 註銷外僑居留證，被撤銷或廢止居留許可情況：**

1. 在居留期間內，居留原因消失者。
2. 申請資料虛偽或不實者。
3. 持用不法取得、偽造或變造之證件者。
4. 經判處 1 年有期徒刑以上之刑確定者。但因過失犯罪者，不在此限。
5. 回復我國國籍者。
6. 取得我國國籍者。
7. 兼具我國國籍，以國民身分入出國、居留或定居者。
8. 已取得外僑永久居留證者。
9. 受驅逐出國者。

**▶ 尋求停（居）留法令問題：**

當您有停（居）留法令問題時，可到移民署各縣市服務站洽詢或使用電話請求諮詢和協助。

- 移民署各縣市服務站電話及地址（附表六）。

**▶ Kondisi pembatalan ARC, pencabutan atau penghapusan izin tinggal:**

1. Bagi yang kehilangan alasan tinggal selama periode tinggal.
2. Bagi yang materi aplikasi bersifat munafik atau tidak benar.
3. Bagi yang menggunakan dokumen yang diperoleh secara tidak resmi, palsu atau diubah.
4. Bagi yang dijatuhkan hukuman penjara lebih dari satu tahun. Tetapi bagi yang karena kejahatan kelalaian, tidak dalam batasan ini.
5. Bagi yang kembali ke warga negara Taiwan.
6. Bagi yang mendapatkan warga negara Taiwan.
7. Bagi yang memiliki kewarganegaraan Taiwan, dengan status penduduk keluar masuk negeri, tinggal atau menetap.
8. Bagi yang telah mendapatkan APRC.
9. Bagi yang dideportasi.

**▶ Pencarian masalah hukum kunjungan ( tinggal ) :**

Ketika Anda memiliki masalah hukum kunjungan (tinggal), dapat menanyakannya ke Stasiun Layanan Imigrasi atau konsultasi telepon untuk meminta bantuan.

- Alamat dan Telepon Stasiun Layanan Ditjen Imigrasi di Setiap Kabupaten/Kota (Lampiran VI).



## 歸化

申請歸化我國國籍的新住民，必須經過結婚登記、申請簽證、申請外僑居留證後，合法居留連續滿三年，且每年有 183 日以上居留之事實後，依序向各單位申請，主要申請流程，詳如網址：<https://www.ris.gov.tw/app/portal/190>

- 外國籍人士與國人結婚申請歸化中華民國國籍暨戶籍登記流程表（附表十一）。

### ▶ 申請歸化國籍

受理機關：國內住所地的戶政事務所

- 須準備的文件包括：

1. 歸化國籍申請書。
2. 合法有效的外僑居留證或外僑永久居留證。
3. 原屬國政府核發之警察紀錄證明或其他相關證明文件。
  - (1) 向原屬國政府申請，核發日期須在申請日前 6 個月內，原屬國政府核發日期以後，申請人入國後有再出國相當時日，經主管機關認有疑慮者，得請當事人繳交出國期間無犯罪紀錄證明。



## Pewarganegaraan

Penduduk baru yang mengajukan naturalisasi kewarganegaraan Taiwan harus melalui pendaftaran pernikahan, mengajukan permohonan visa, pemohona ARC, resmi tinggal berturut selama 3 tahun, dan tiap tahun ada tinggal lebih dari 183 hari, Terapkan ke setiap unit secara berturut, proses aplikasi utama dirinci di <https://www.ris.gov.tw/app/portal/190>

- Tabel Proses Aplikasi Kewarganegaraan R.O.C. dan Pendaftaran Kependudukan (Lampiran XI).

### ▶ Aplikasi kewarganegaraan R.O.C.

Lembaga pengurusan : Kantor kependudukan tempat domisili dalam negeri.

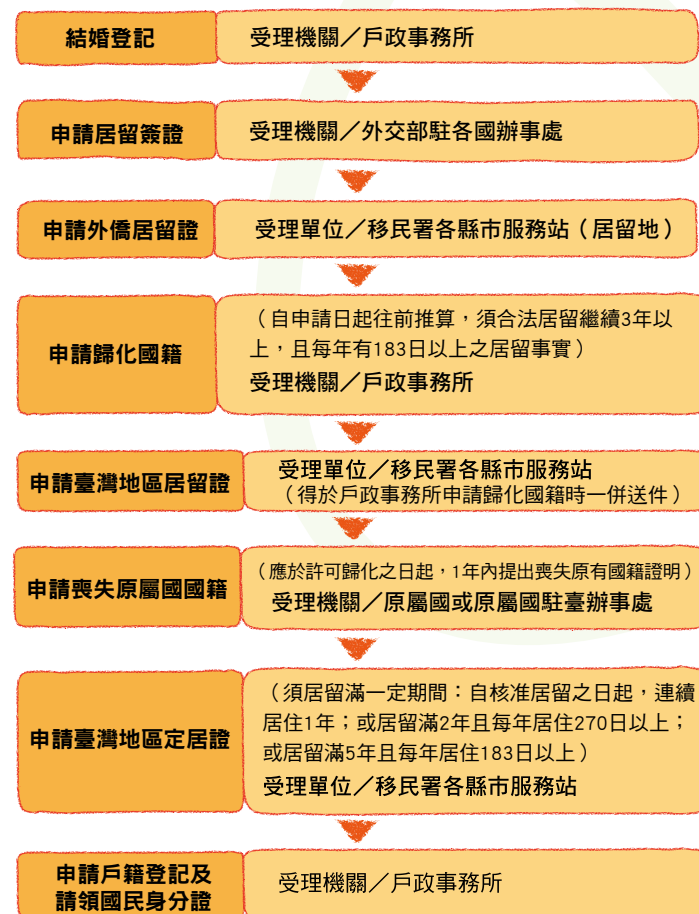
- Dokumen yang harus disediakan meliputi:
  1. Surat permohonan aplikasi kewarganegaraan.
  2. Kartu ARC atau APRC yang masih resmi berlaku.
  3. Bukti catatan kepolisian yang dikeluarkan oleh pemerintah negara asal atau dokumen pendukung lainnya yang bersangkutan.
    - (1) Memohon kepada pemerintah negara asal, waktu pengesahan harus dalam waktu 6 bulan sejak tanggal penerbitan pemerintah asal, pemohon setelah masuk Taiwan kemudian keluar lagi dan tinggal di luar negeri beberapa waktu lamanya, jika pihak yang berwenang memiliki keraguan, dapat meminta untuk menyerahkan bukti tidak ada catatan kriminal selama meninggalkan Taiwan.



(2) 申請人外僑居留證居留事由載明為「依親（配偶）」者或已取得外僑永久居留證者，得免附。

4. 具備歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識證明文件。

### 申請歸化我國國籍暨戶籍登記流程表／受理機關（單位）



(2) Pemohon yang ARC-nya tertera alasan [ Tinggal hubungan keluarga (pasangan) ] atau bagi yang telah mendapatkan APRC, tidak perlu melampirkan.

4. Bagi yang memiliki bukti dokumen Naturalisasi mendapatkan warga Taiwan, bukti dokumen kemampuan bahasa dasar dan pengetahuan dasar akan hak & kewajiban warga negara.

### Daftar Prosedur/Instansi(Unit) Aplikasi Pewarganegaraan Taiwan dan Pendaftaran Kependudukan



## 社會福利

社會福利政策是我國基本國策之一，大抵以社會保險、社會救助、福利服務、醫療保健、就業服務、社會住宅，以及教育為社會福利政策之主要內容，特將與新住民生活息息相關的資訊羅列出來，希望對初到臺灣的新住民有所助益。

### 醫療資訊

臺灣為促進全民健康及福祉，提供健全福利服務體系，優先照顧弱勢族群，保障民衆就醫權益，以營造互助祥和社會。

#### 全民健保

「全民健康保險」是臺灣最主要、也最重要的社會保險，主要目的在提升全體國民的身心健康和生活品質，當我們生病時，只需付掛號費及部份負擔給診所，不用付大筆的診療費用，減輕許多人的負擔。不只對本國國民，「全民健康保險」的加保條件、服務內容，都和新住民在來臺後的健康生活息息相關，依法新住民也可以申請加入全民健康保險。



## Kesejahteraan Sosial

Kebijakan kesejahteraan sosial adalah salah satu kebijakan nasional dasar Taiwan. Asuransi sosial, bantuan sosial, layanan kesejahteraan, perawatan kesehatan, layanan pekerjaan, perumahan sosial dan pendidikan adalah isi utama dari kebijakan kesejahteraan sosial. Perumusan khusus informasi yang berkaitan erat dengan kehidupan penduduk baru, dengan harapan dapat membantu penduduk baru yang pertama kali tiba di Taiwan.

### Informasi Medis

Taiwan demi mengembangkan kesehatan dan kesejahteraan seluruh rakyat, meningkatkan sistem layanan kesejahteraan, prioritas pada perawatan kelompok lemah, melindungi hak dan kepentingan rakyat, menciptakan masyarakat yang saling mendukung.

#### Asuransi Kesehatan Nasional

[ Asuransi Kesehatan Nasional ] adalah terpenting di Taiwan, juga merupakan asuransi sosial yang paling penting. Tujuan utamanya adalah untuk meningkatkan kesehatan fisik dan mental dan kualitas hidup semua warga negara. Ketika kita sakit, kita hanya perlu



健保卡  
Kartu Asuransi Kesehatan

membayar biaya pendaftaran dan sebagian dari beban ke klinik. Tidak perlu membayar sejumlah besar biaya pengobatan, mengurangi beban banyak orang. Tidak hanya untuk orang Taiwan, syarat dan layanan dari [ Asuransi Kesehatan Nasional ] terkait erat dengan kehidupan sehat penduduk baru setelah datang ke Taiwan. Berdasarkan hukum penduduk baru juga dapat mengajukan permohonan asuransi kesehatan.



• 新住民申請加入全民健康保險的方式以及服務的內容如下：

1. 加保條件：

在臺灣地區領有居留證明文件者，在臺灣連續居留滿 6 個月或曾出境 1 次未逾 30 日，其實際居住期間扣除出境日數後，併計達 6 個月之日起，都應該參加全民健康保險。但有一定僱主之受僱者，自受僱日起就應該投保，不受 6 個月的限制。

2. 申請程序：符合參加全民健康保險之新住民，應檢附居留證明文件，並依下列手續辦理。

- (1) 有一定僱主之受僱者，應在服務單位申請參加健保。
- (2) 沒有工作的新住民，應在臺連續居留滿 6 個月或曾出境 1 次未逾 30 日，實際居住期間扣除出境日數後，併計達 6 個月之日起，依附臺籍配偶投保。
- (3) 沒有工作也不符合以眷屬身分投保的新住民，應在臺連續居留滿 6 個月或曾出境 1 次未逾 30 日，其實際居住期間扣除出境日數後，併計達 6 個月之日起，攜帶居留證明文件到居留地的鄉（鎮、市、區）公所辦理投保。
- (4) 衛生福利部中央健康保險署服務諮詢電話：0800-030-598（手機請撥 02-4128-678）。

• Isi layanan dan cara penduduk baru mengajukan permohonan bergabung dengan asuransi kesehatan sebagai berikut:

1. Syarat bergabung dalam asuransi:

Bagi yang memiliki bukti izin tinggal di Taiwan, yang telah tinggal di Taiwan selama 6 bulan atau pernah keluar Taiwan 1 kali tidak melebihi 30 hari, yang sebenarnya masa tinggal setelah dikurangi jumlah hari keluar, dan mulai terhitung hingga 6 bulan, harus berpartisipasi dalam Asuransi Kesehatan Nasional. Namun, pekerja yang memiliki majikan tertentu harus diasuransikan sejak tanggal masuk kerja, tidak dikenakan batasan enam bulan.

2. Prosedur aplikasi : Penduduk baru yang memenuhi syarat Asuransi Kesehatan Nasional, harus disertai dengan dokumen izin tinggal dan mengikuti prosedur di bawah ini.

- (1) Bagi yang memiliki majikan tertentu, harus mengajukan permohonan asuransi kesehatan di unit layanan.
- (2) Penduduk baru yang tidak memiliki pekerjaan, harus tinggal di Taiwan selama 6 bulan berturut-turut atau pernah keluar Taiwan 1 kali tidak melebihi 30 hari, yang sebenarnya masa tinggal setelah dikurangi jumlah hari keluar dan mulai terhitung hingga 6 bulan, terlampir pada pasangan Taiwan untuk bergabung dalam asuransi.
- (3) Penduduk baru yang tidak bekerja dan yang tidak diasuransikan sebagai tanggungan, harus tinggal di Taiwan selama 6 bulan berturut-turut atau pernah keluar Taiwan 1 kali tidak melebihi 30 hari, yang sebenarnya masa tinggal setelah dikurangi jumlah hari keluar, bawa dokumen izin tinggal ke pelbagai kantor daerah (kecamatan, kota, distrik) tempat domisili untuk mengikuti asuransi.
- (4) Layanan konsultasi telepon Badan Asuransi Kesehatan Pusat Kementerian Kesehatan & Kesejahteraan : 0800-030-598 ( HP silahkan telepon 02-4128-678 ).





### 3. 全民健康保險的服務項目

保險對象發生疾病、傷病、生育及事故時，可提供門診或住院診療服務。但保險對象應依醫療相關規定就醫，並負擔部分醫療費用。

### 4. 就醫就診時記得攜帶「健保卡」

不論看病、領藥或做檢查，請記得攜帶健保卡及國民身分證或其他足以證明身分之文件，到門口掛有全民健康保險標誌的診所或醫院，就能夠以健保的身分看醫生，請分別依診所或醫院掛號費收費標準及健保部分負擔規定繳交費用。

如果因故在就醫時未帶健保卡，所有醫療費用都須先自付。但只要在 10 日內（不含例假日）攜帶健保卡到原就醫診所或醫院，診所或醫院即會在扣除應繳部分負擔後，退還其餘費用。



衛生福利部中央健康保險署

Dinas Asuransi Kesehatan Pusat, Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan

### 3. Isi layanan Askes Nasional

Saat yang mengikuti asuransi menderita sakit atau luka, melahirkan dan kecelakaan, disediakan klinik atau rawat inap. Tetapi pihak asuransi harus berobat sesuai dengan peraturan yang telah ditentukan dan menanggung sebagian ongkos pengobatan.

### 4. Saat pemeriksaan ingat bawa [ kartu Askes ]

Tidak dibedakan perawatan medis, obat-obatan atau pemeriksaan, harap ingat untuk membawa kartu Askes dan KTP atau dokumen lain yang dapat membuktikan identitas, mendatangi klinik atau rumah sakit di mana logo asuransi kesehatan nasional terpasang di pintu, langsung dapat berobat ke dokter dengan kartu Askes. Pembayaran sesuai dengan biaya pendaftaran klinik atau ketentuan rumah sakit dan menanggung sebagian ongkos pengobatan.

Jika tidak membawa kartu Askes, semua biaya medis harus dibayar terlebih dahulu. Tetapi dalam waktu 10 hari (tidak termasuk hari libur) membawa kartu asuransi kesehatan ke klinik medis atau rumah sakit, klinik atau rumah sakit akan mengembalikan sisa uang yang telah dikurangi sebagian ongkos pengobatan.



### 產前檢查

懷孕時，無論是否取得健保身份，政府皆提供孕婦 10 次產前檢查、1 次超音波檢查、1 次孕婦乙型鏈球菌篩檢、2 次產前衛教指導等預防保健服務，產檢項目包含免費愛滋病毒篩檢，建議於第 1 孕期第 1 次產檢進行篩檢，以及早發現及早治療，降低寶寶感染愛滋病毒的風險；此外，針對感染愛滋病毒的孕婦，政府提供孕婦及其新生兒免費醫療服務，包括孕期、產程中及產後所需的治療性或預防性藥物、分娩方式等衛教諮詢，另提供寶寶母乳替代品、定期追蹤採檢及專人協助寶寶服藥等服務。



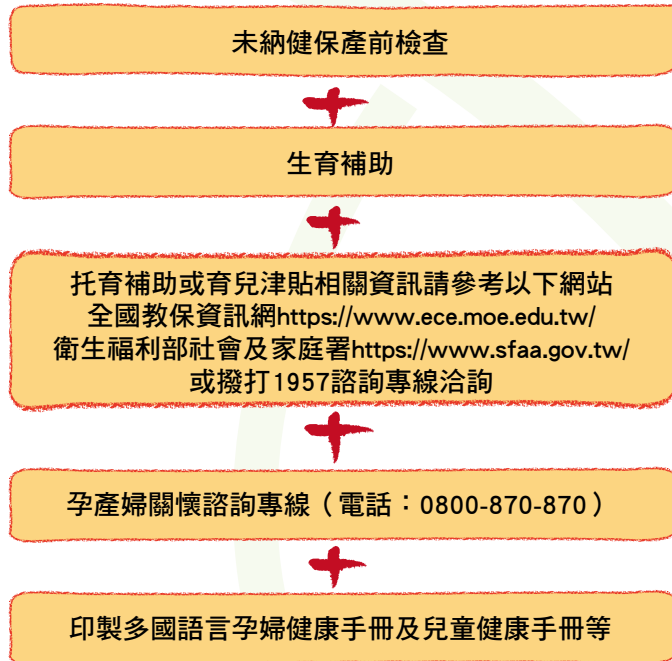
### Pemeriksaan sebelum melahirkan

Ketika hamil, tidak dibedakan apakah memperoleh status asuransi kesehatan atau tidak, pemerintah menyediakan layanan 10 kali pemeriksaan hamil. 1 kali pemeriksaan ultrasound, 1 kali Group B Streptococcus (GBS), 2 kali layanan perawatan kesehatan bimbingan pendidikan pralahir dan pendidikan prenatal lainnya. Penyaringan pemeriksaan HIV gratis, disarankan untuk menyaring pemeriksaan pada kehamilan pertama dan pemeriksaan pertama untuk penemuan dini dan pengobatan dini dalam mengurangi risiko infeksi HIV pada bayi; Selain itu, untuk wanita hamil yang terinfeksi HIV, pemerintah menyediakan layanan pengobatan gratis kepada wanita hamil dan bayinya, meliputi obat-obatan medis atau pencegahan selama kehamilan dan setelah melahirkan, dan konsultasi cara melahirkan serta alternatif untuk penggantian ASI, inspeksi tindak lanjut rutin dan layanan bantuan ahli dalam penyuaian obat bayi lainnya.





### 政府為照護新住民孕婦也提供多項資源



衛生福利部  
國民健康署  
孕產婦關懷網站

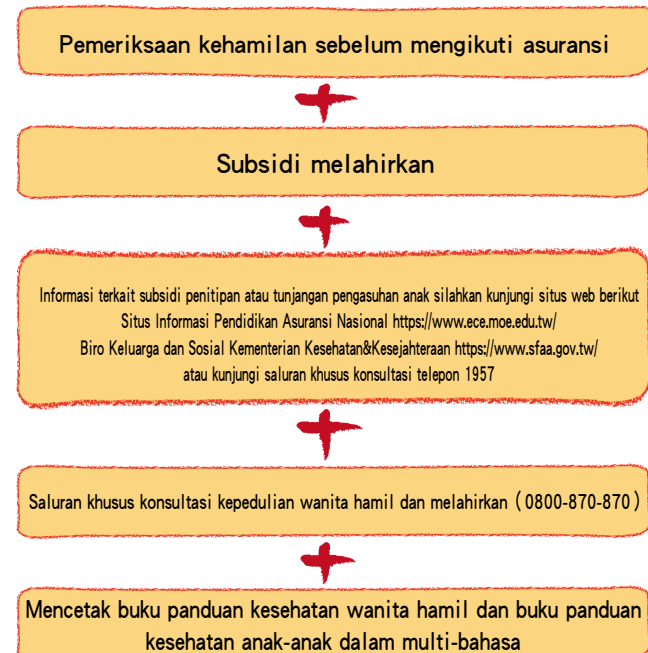
Dinas Kesehatan Rakyat Kementerian  
Kesehatan dan Kesejahteraan  
Situs Kepedulian Ibu Hamil & Melahirkan



衛生福利部  
國民健康署

Dinas Kesehatan Rakyat  
Kementerian Kesehatan  
dan Kesejahteraan

### Keanekaragaman sumber daya yang disediakan pemerintah dalam merawat wanita hamil penduduk baru



全國教保資訊網  
Situs Informasi  
Pendidikan Nasional

Buku Panduan Penuluhan Sebelum Memasuki Negara Bagi Penduduk Baru Direktorat Jenderal Imigrasi Kemendagri



衛生福利部  
社會及家庭署

Dinas Keluarga dan Sosial  
Kementerian Kesehatan dan  
Kesejahteraan







已經加入全民健康保險的新住民，懷孕後可以直接到各醫院或診所進行產前檢查；還沒有納入全民健康保險者，國民健康署也有提供新住民未納保前的產前健康檢查補助服務，所以懷孕但未具健保身分之新住民可以向當地鄉鎮市區衛生所申請開立產前檢查補助單，每胎補助 10 次為上限。

## 社會保險與國民年金

社會保險是一種保險制度，臺灣的社會保險主要包括：勞工保險、農民健康保險、學生團體保險、國民年金及全民健康保險等，使民眾生活獲得保障，避免國民在遭受疾病、老年及死亡時，因喪失收入、無力就醫導致貧窮。

### ▶ 勞工保險

1. 勞工保險簡稱為勞保，是我國政府制定的社會保險之一種。勞保給付分為普通事故保險及職業災害保險二大類。
2. 雇主應為僱用之新住民申報加保及提繳勞工退休金

新住民自到職日起，雇主即應依法為其申報勞、就保及提繳勞工退休金！新住民也能享有與本國籍勞工相同的退休金權益。

Penduduk baru yang telah bergabung dengan asuransi kesehatan masyarakat, setelah hamil dapat langsung pergi ke rumah sakit atau klinik untuk pemeriksaan kehamilan; bagi yang belum mengikuti asuransi kesehatan masyarakat, Departemen Kesehatan Nasional juga menyediakan layanan pemeriksaan kesehatan kehamilan untuk penduduk baru. Penduduk baru yang hamil tetapi tidak memiliki asuransi kesehatan dapat mengajukan permohonan ke puskesmas kotapraja/ kecamatan/ kota setempat untuk membuka subsidi pemeriksaan kehamilan, dengan maksimum 10 kali perkandungan.

## Asuransi Sosial dan Asuransi Rakyat Nasional

Asuransi sosial adalah sejenis sistem asuransi. Asuransi sosial Taiwan terutama meliputi : Asuransi Tenaga Kerja, Asuransi Kesehatan Petani, Asuransi Kelompok Pelajar, Asuransi Rakyat Nasional dan Asuransi Kesehatan Nasional, sehingga kehidupan rakyat mendapatkan jaminan, menghindari saat rakyat menderita penyakit pada usia tinggi atau meninggal, karena kehilangan pemasukkan dan tidak mampu berobat sehingga menjadi miskin.

### ▶ Asuransi Tenaga Kerja

1. Singkatan Asuransi Tenaga Kerja adalah Astek, merupakan sejenis asuransi sosial yang dibentuk pemerintah Taiwan. Santunan Astek terbagi atas 2 jenis asuransi yakni asuransi kecelakaan umum dan kecelakaan pekerjaan dua macam.
2. Majikan harus melaporkan keikutsertaan asuransi penduduk baru dan membayar uang pensiun tenaga kerja yang dipekerjakannya.

Dari tanggal penduduk baru mulai kerja, majikan harus sesuai aturan melakukan laporan Astek, Askes dan membayar uang pensiun tenaga kerja ! Penduduk baru juga dapat menikmati manfaat pensiun yang sama dengan pekerja Taiwan.



3. 新住民員工加保應檢附相關證明文件

投保單位應於新住民員工到職當日申報加保，加保時應檢附工作許可證明文件或居留證影本（註 15）。



勞工保險相關資訊

3. Keikutsertaan karyawan penduduk baru dalam asuransi harus melampirkan dokumen yang berkaitan.

Instansi asuransi harus melakukan laporan keikutsertaan asuransi pada hari penduduk baru mulai kerja, saat mengikuti asuransi harus melampirkan Surat Izin Kerja atau fotokopi ARC (bagian 15).



Informasi Terkait Asuransi Tenaga Kerja

## 國民年金保險

### 1. 基本概念

「國民年金」是我國於 97 年 10 月 1 日開辦的社會保險制度，提供「老年年金」、「身心障礙年金」、「遺屬年金」三大年金給付保障，及「生育給付」、「喪葬給付」二種一次性給付保障。被保險人只要按時繳納保險費，在生育、遭遇重度以上身心障礙或死亡事故，以及年滿 65 歲時，就可以依規定請領相關年金給付或一次性給付，以保障本人或其遺屬的基本經濟生活。

2. 主要納保對象：年滿 25 歲、未滿 65 歲，在國內設有戶籍，且沒有參加勞保、農保、公教保、軍保的國民。



### 國民年金相關資訊

Informasi Terkait Asuransi Rakyat

## Asuransi Rakyat Nasional

### 1. Konsep dasar

[ Asuransi Rakyat Nasional ] adalah sistem asuransi sosial yang diluncurkan Taiwan pada tanggal 1 oktober tahun 2008. Sistem ini menyediakan jaminan pemberian [dana hari tua], [dana pensiun cacat fisik & mental] dan [dana warisan] tiga macam, serta 2 jenis jaminan pembayaran sekaligus [pembayaran melahirkan], [pembayaran pemakaman]. Selama pihak asuransi tepat waktu membayar premi asuransi, dalam hal persalinan, penyakit fisik atau mental yang parah atau kematian dan pada usia 65 tahun, sesuai dengan peraturan dapat mengaplikasi penerimaan pembayaran dana terkait untuk menjamin kehidupan ekonomi dasar orang tersebut beserta keluarganya.

2. Obyek utama asuransi : warga negara yang berusia 25 tahun atau lebih muda dari 65 tahun, memiliki pendaftaran rumah tangga di Taiwan dan tidak berpartisipasi dalam asuransi tenaga kerja, asuransi pertanian, asuransi pendidikan umum dan asuransi militer.



3. 未來新住民拿到中華民國身分證，在國內設有戶籍，那就如同我國國民一樣，只要符合國民年金加保規定，就會被主動納保，享受國保給予的保障（註 16）。

## 勞動權益

臺灣經濟繁榮，擁有各種就業和創業機會。新住民只要獲准合法居留、永久居留或定居者，不需申請工作許可證，不需持有身分證，就可以在臺灣工作。

### 工時規定

勞工目前工作時間，每日不得超過 8 小時，每週不得超過 40 小時。另雇主徵得勞工同意得延長工作時間，其連同正常工時每日不得超過 12 小時，每月延長工作時間總時數不得超過 46 小時，但如遇天災、事變或突發事件有例外規定。另，雇主經工會同意，如事業單位無工會者，經勞資會議同意後，延長工作時間得採三個月總量管控，但一個月不得超過 54 小時，每三個月不得超過 138 小時（註 17）。



3. Di masa depan penduduk baru mendapatkan kartu identitas Taiwan dan memiliki keanggotaan rumah tangga di Taiwan, sama seperti warga negara Taiwan, asalkan memenuhi peraturan jaminan asuransi rakyat nasional, akan secara langsung diikutsertakan dalam asuransi dan menikmati jaminan asuransi rakyat nasional (bagian 16).

## Hak Tenaga Kerja

Ekonomi Taiwan makmur dan memiliki berbagai peluang kerja dan kewirausahaan. Asal kan penduduk baru mendapatkan izin tinggal resmi, tinggal secara permanen atau menetap, tidak perlu mengajukan surat izin kerja dan tidak perlu memiliki KTP boleh kerja di Taiwan.

### Peraturan jam kerja

Jam kerja pekerja saat ini tidak boleh lebih dari 8 jam perhari dan tidak boleh melebihi 40 jam perminggu. Majikan dapat memperpanjang jam kerja dengan persetujuan pekerja, dengan jam kerja normal tidak boleh melebihi 12 jam perhari dan total perpanjangan jam kerja perbulan tidak boleh melebihi 46 jam, kecuali jika mengalami bencana alam, insiden atau keadaan darurat ada peraturan lainnya. Selain itu, majikan dengan persetujuan serikat pekerja, apabila unit pekerjaan tidak memiliki serikat pekerja, setelah rapat memperoleh persetujuan antara majikan dan pekerja, perpanjangan jam kerja dapat dikontrol dalam waktu tiga bulan, tetapi tidak melebihi 54 jam perbulan dan tidak melebihi 138 jam pertiga bulan (bagian 17).

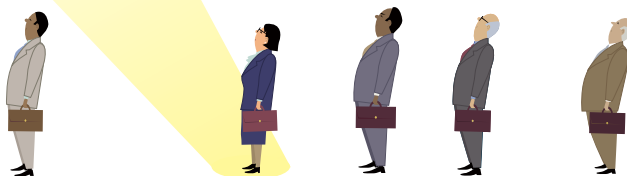
### 就業歧視之防制

「就業歧視」是指雇主以求職人或所僱用員工與執行特定工作無關之特質，來決定是否僱用求職人或受僱人的勞動條件，且雇主在該項特質上的要求是不平等、不合理的行為。

新住民於求職或受僱時均受「勞動基準法」、「就業服務法」及「性別工作平等法」保障，不論是在招募、甄試、進用、分發、配置、考績、陞遷、薪資給付、退休、資遣、離職及解僱時，雇主皆不得因其種族、性別、年齡……等而有差別待遇或就業歧視。

工作規則、勞動契約或團體協約，不得規定或事先約定新住民有結婚、懷孕、分娩或育兒之情事時，應行離職或留職停薪；亦不得以其為解僱之理由。

新住民就業時如有任何疑問，可洽詢公立就業服務機構尋求協助，另外，新住民如發現雇主有違反「勞動基準法」、「就業服務法」或「性別工作平等法」的情形，可以直接向地方主管機關（直轄市或縣市政府勞工處、局或社會處、局）提出申訴或檢舉。主管機關將依法查處，如經屬實，將依法令規定處以罰鍰（註 18）。



### Pencegahan diskriminasi pekerjaan

[ Diskriminasi ketenagakerjaan ] mengacu pada majikan dengan pencari kerja atau karyawan yang dipekerjakan dan pelaksanaan pekerjaan tertentu yang bersifat tidak ada keterkaitan, untuk memutuskan apakah akan merekrut pencari kerja atau syarat perburuhan dari pihak yang dipekerjakan serta permintaan majikan pada sifat tersebut adalah tindakan yang tidak setara dan tidak masuk akal.

Ketika penduduk baru melamar pekerjaan atau saat dipekerjakan, semuanya dilindungi oleh [ UU Standar Ketenagakerjaan ], [ UU Layanan Ketenagakerjaan ] dan [ UU Kesetaraan Gender ], baik dalam perekrutan, pengujian, penggunaan, distribusi, alokasi, penilaian kinerja, promosi, pembayaran gaji, pensiun dan pesangon . Saat keluar dan di pecat, majikan tidak diperbolehkan adanya perilaku perbedaan atau mendiskriminasi pekerjaan yang dikarenakan suku, jenis kelamin dan usia ...lainnya.

Aturan kerja, perjanjian kerja atau perjanjian kumpulan, tidak boleh menetapkan atau adanya perjanjian awal pada saat penduduk baru menikah, hamil, melahirkan atau mengasuh anak, harus keluar atau absen kerja tanpa gaji ; juga tidak boleh menggunakannya sebagai alasan pemecatan.

Penduduk baru jika ada pertanyaan tentang ketenagakerjaan, dapat berkonsultasi dengan lembaga layanan ketenagakerjaan publik untuk mendapatkan bantuan. Selain itu, jika penduduk baru menemui majikan melanggar kondisi [ Undang-Undang Standar Ketenagakerjaan ], [ Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan ] atau [ Undang-Undang Kesetaraan Gender ], boleh langsung mengajukan tuntutan atau laporan ke otoritas yang berwenang (Dinas, Biro Tenaga Kerja pemerintah kota / kabupaten / kota, atau Dinas, Biro Sosial). Otoritas tersebut akan melakukan penanganan sesuai hukum dan jika terbukti, akan menjatuhkan sanksi administrasi berdasarkan hukum (bagian 18).



### ▣ 職場暴力防範

為強化雇主建立職場暴力預防機制，勞動部主管的「職業安全衛生法」，已明定雇主對於勞工執行職務因他人行為可能遭受身體或精神不法侵害行為，應採取必要之安全衛生措施規定。若勞工遭受職場霸凌，建議先循事業單位內部申訴管道辦理。若事業單位未依規定辦理，勞工可依同法第 39 條規定，提供公司名稱、地址與事件相關資訊向當地勞動檢查機構或勞工主管機關申訴。

惟若職場霸凌已涉及傷害、毀謗、公然污辱等情事，建議可直接向當地警察機關報案，若有法令或訴訟等相關協助資源之需求，建議可洽詢財團法人法律扶助基金會（全國專線 412-8518，手機請加 02）。

此外，若事業單位之管理作為有損勞動權益，勞工尚可直接向所在地勞工主管機關提出勞資爭議調解申請，透過第三方協助解決爭議問題（註 19 至註 20）。



### ▣ Pencegahan kekerasan di tempat kerja

Untuk memperkuat pendirian majikan tentang mekanisme pencegahan kekerasan di tempat kerja, [ Undang-undang Keselamatan dan Kesehatan Kerja ] di bawah Kementerian Ketenagakerjaan telah menetapkan bahwa pengusaha harus mengambil langkah-langkah keselamatan dan kesehatan yang diperlukan dalam pelaksanaan tugas pekerja yang dikarenakan tindakan pihak lain, kemungkinan adanya tindakan yang membahayakan fisik atau mental. Jika pekerja menderita intimidasi di tempat kerja, disarankan untuk mengikuti jalur pengaduan dalam dari institusi publik. Jika lembaga tidak menurut peraturan mengurusnya, pekerja dapat sesuai Pasal 39 Undang-Undang yang sama, memberitahukan nama perusahaan, alamat dan informasi terkait peristiwa kepada lembaga inspeksi ketenagakerjaan setempat atau otoritas tenaga kerja yang kompeten.

Namun jika intimidasi di tempat kerja telah melibatkan luka-luka, pencemaran nama baik, penghinaan terang-terangan dll, disarankan untuk melaporkan langsung ke polisi setempat. Jika ada kebutuhan dalam bantuan hukum atau sumber daya terkait, disarankan untuk berkonsultasi dengan Yayasan Bantuan Hukum (saluran khusus seluruh Taiwan 412-8518, HP +02).

Selain itu, jika perilaku pengurus lembaga ada merugikan kepentingan hak tenaga kerja, pekerja dapat langsung mengajukan permohonan mediasi perselisihan tenaga kerja kepada otoritas tenaga kerja setempat untuk membantu menyelesaikan perselisihan melalui pihak ketiga (bagian 19 sampai 20).



## 諮詢專線

## ▶ 1955 勞工諮詢申訴專線

1. 目的：為提供移工、雇主及一般社會大眾方便記憶及撥打之申訴專線，協助專線服務人員快速處理申訴電話，立即派案至各地方勞工主管機關，提供因地制宜之服務，積極保障雇主及移工之權益。
2. 語言：中文、泰國語、印尼語、越南語、英語等 5 種語言之免付費電話諮詢。
3. 服務時間：為全國性 24 小時單一申訴諮詢窗口，不分上班、假日或夜間，提供 24 小時免付費服務。
4. 服務項目：法令諮詢服務、受理申訴服務、提供法律扶助諮詢資訊、轉介保護安置服務及轉介其他相關部門服務。

## ▶ 1957 福利諮詢專線

1. 目的：民衆或周遭的親朋好友在生活上如遭遇困難，而有上開各項福利需求，都可以使用手機或室內電話撥打 1957 免付費電話，專線即可提供多元而完善的服務。
2. 語言：中、臺、客、英語等 4 種語言之免付費電話諮詢。
3. 服務時間：每日上午 8 點至晚上 10 點，全年服務不間斷。
4. 服務項目：急難救助、社會救助、老人福利、身心障礙福利、兒少福利、特殊境遇家庭、國民年金保險等各項社會福利諮詢與通報轉介服務。

## Saluran Khusus Konsultasi

## ▶ 1955 Hotline Konsultasi Tenaga Kerja dan Pengaduan

1. Tujuan : Untuk menyediakan saluran pengaduan bagi pekerja migran, majikan dan masyarakat umum mudah mengingat dan menelepon, membantu staf layanan dengan cepat menangani pengaduan dan segera mengirimkan kasus ke otoritas perburuhan setempat untuk menyediakan layanan ditempat dan secara aktif melindungi hak majikan dan TKA.
2. Bahasa : Konsultasi telepon gratis dalam 5 bahasa adalah Mandarin, Thailand, Indonesia, Vietnam dan Inggris.
3. Waktu layanan : Untuk konter konsultasi pengaduan tunggal 24 jam seluruh Taiwan, menyediakan layanan gratis 24 jam tidak dibedakan jam kerja, liburan atau malam hari.
4. Isi layanan : Layanan konsultasi hukum, menerima layanan tuntutan, memberikan informasi konsultasi bantuan hukum, rujukan perlindungan dan layanan penempatan serta rujukan layanan ke lembaga terkait lainnya.

## ▶ 1957 Jalur Konsultasi Kesejahteraan

1. Tujuan : Jika orang-orang atau teman-teman disekeliling menghadapi kesulitan dalam kehidupan sehingga membutuhkan berbagai bantuan kesejahteraan diatas, semua boleh menggunakan ponsel atau telepon rumah untuk melakukan panggilan bebas pulsa 1957, saluran khusus dapat menyediakan beragam layanan yang sempurna.
2. Bahasa : Konsultasi telepon gratis dalam 4 bahasa adalah Mandarin, Taiwan, Khek dan Inggris.
3. Waktu layanan : Setiap hari dari jam 8 pagi sampai 10 malam, layanan ini tidak terputus sepanjang tahun.
4. Layanan : Konsultasi kesejahteraan sosial dan layanan rujukan pemberitahuan seperti bantuan darurat, bantuan sosial, kesejahteraan untuk lansia, kesejahteraan bagi penyandang cacat fisik & mental, kesejahteraan anak, keluarga kondisi khusus, asuransi rakyat nasional dll.





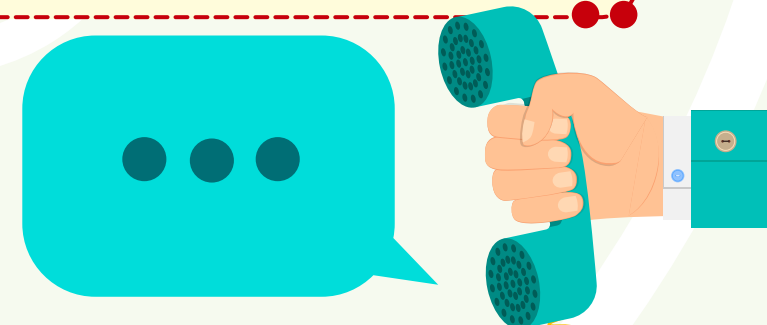
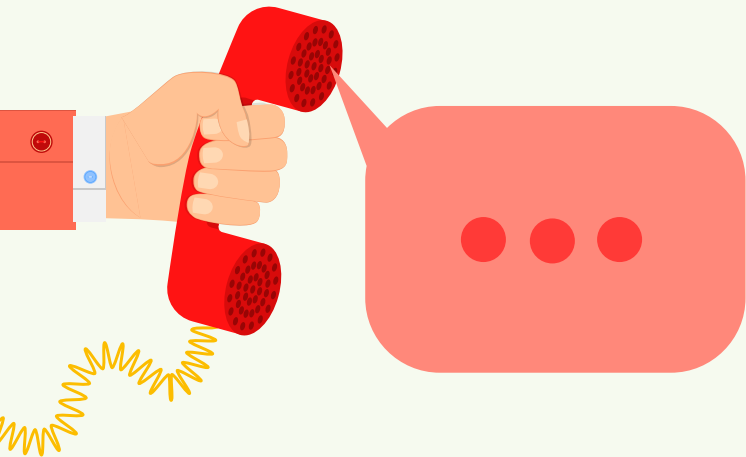
### 1996 內政服務熱線

1. 目的：彙整內政業務服務內容，與民衆息息相關的熱門問答資料庫，只要您撥打 1996，接線人員將耐心瞭解並提供諮詢，或為您找到合適窗口，幫您找到解答！
2. 服務時間：每日上午 8 點至晚上 10 點（含例假日）。
3. 服務項目：
  - (1) 內政業務諮詢服務：提供一般性及活動事件之內政業務諮詢服務。
  - (2) 電話轉接服務：協助民衆電話轉接至業務單位承辦人員。
  - (3) 為民服務：受理民衆陳情、貪瀆不法檢舉、訴願等服務。
  - (4) 身分證掛失：24 小時線上身分證掛失服務，提供遺失補辦諮詢，或電話轉接至各戶政事務所進行掛失確認服務。



### 1996 Hotline Layanan Internal

1. Tujuan : Untuk mengumpulkan konten layanan kerjaan urusan populer database tanya jawab yang terkait erat dengan publik. Selama Anda menelepon 1996, staf penerima telepon akan dengan sabar memahami dan memberikan saran atau mencari konter yang cocok bagi Anda untuk membantu Anda menemukan jawabannya !
2. Waktu layanan: Setiap hari jam 8 pagi sampai 10 malam (termasuk hari libur).
3. Isi layanan :
  - (1) Layanan Konsultasi pekerjaan : menyediakan layanan konsultasi pekerjaan untuk umum dan kegiatan.
  - (2) Layanan rujukan telepon : membantu masyarakat untuk mengalihkan panggilan ke petugas unit kerjaan.
  - (3) Layanan masyarakat : layanan dalam penerimaan laporan masyarakat, pengaduan korupsi, dan penuntutan lainnya.
  - (4) Kehilangan KTP : 24 jam online layanan pelaporan kehilangan KTP, memberikan konsultasi pengurusan ulang yang hilang atau rujukan telepon ke setiap kantor kependudukan untuk melaporkan kepastian kehilangan.







## 就業服務

### 1. 提供個別化就業服務

新住民想找工作，可以攜帶有效的外僑居留證或外僑永久居留證至公立就業服務機構，公立就業服務機構提供個別化就業服務，包含求職登記、就業諮詢、推介就業、陪同面試及協調雇主服務，並安排參加就業促進研習課程，協助瞭解就業市場，促進就業。



### 2. 運用就業促進措施協助就業

(1) 「促進新住民就業補助作業要點」：公立就業服務機構受理失業的新住民辦理求職登記，經就業諮詢後，依個案需求運用臨時工作津貼、僱用獎助津貼及職場學習津貼等就業促進措施，提供職場適應工作機會，鼓勵企業僱用，協助新住民就業。

(2) 提供多元化職業訓練課程：失業的新住民可以免費參加職業訓練，並發給職業訓練生活津貼。

(3) 協助獨力負擔家計、中高齡失業等新住民取得技術士證，補助其學、術科測試費、報名資格審查費及證照費。

3. 勞動部勞動力發展署在臺灣就業通網站（網址 <https://www.taiwanjobs.gov.tw>）設有「新住民專區」，及客服中心免費諮詢專線：0800-777-888，提供 24 小時專人服務，協助新住民查詢工作機會及各種就業資訊。



台灣就業通  
Ketenagakerjaan  
Taiwan

## ▸ Layanan ketenagakerjaan

### 1. Menyediakan layanan pekerjaan individu

Penduduk baru yang ingin mencari pekerjaan dapat membawa ARC atau APRC ke lembaga layanan ketenagakerjaan umum. Layanan ketenagakerjaan umum menyediakan layanan ketenagakerjaan individu, termasuk pendaftaran pekerjaan, konseling kerja, promosi pekerjaan, menemani wawancara dan mengoordinasi layanan majikan serta mengatur kursus studi promosi pekerjaan untuk membantu memahami pasar kerja dan mempromosikan pekerjaan.

### 2. Gunakan langkah-langkah promosi ketenagakerjaan untuk membantu dalam pekerjaan

(1) [ Poin-poin penting untuk mempromosikan bantuan pekerjaan bagi penduduk baru ]: Institusi ketenagakerjaan publik menerima pendaftaran pencarian kerja bagi penduduk baru yang menganggur, setelah konsultasi pekerjaan, berdasarkan kebutuhan individu akan diberikan tunjangan kerja sementara, tunjangan bonus mempekerjakan dan kursus lapangan. Menyediakan tempat kerja untuk beradaptasi dengan peluang kerja, mendorong perusahaan untuk mempekerjakan, membantu penduduk baru dalam pekerjaan.

(2) Menyediakan berbagai kursus pelatihan kejuruan : Penduduk baru yang menganggur dapat berpartisipasi dalam pelatihan kejuruan gratis dan memberikan tunjangan hidup pelatihan kejuruan.

(3) Membantu yang sendirian menanggung beban perumahan, pengangguran menengah untuk mendapatkan sertifikat teknis dan mensubsidi biaya akademik, biaya tes teknis, biaya ujian kualifikasi pendaftaran dan biaya lisensi.

3. Departemen Pengembangan Tenaga Kerja di Situs Kementerian Ketenagakerjaan Taiwan (<https://www.taiwanjobs.gov.tw>) memiliki [ Beranda Khusus Penduduk Baru ] dan saluran khusus konsultasi gratis untuk Pusat Layanan Pelanggan: 0800-777-888, menyediakan layanan 24 jam untuk membantu penduduk baru dalam menemukan peluang kerja dan berbagai informasi pekerjaan.



## 福利資源

社會福利資源是指能夠滿足社會福利體系各類服務對象需求的資源，包括金錢救助、實物供給、人力支援、專業諮商、心理治療、醫療照護、身心障礙者之扶助、老人安養、安寧照顧等社會支持網絡。

為了解決新住民語言溝通障礙的問題，移民署建置「0800-024-111 外來人士在臺生活諮詢服務熱線」，在臺灣生活如果遭遇到任何困難、語言溝通上有任何困境，都可以直接撥打這個免費電話。

News Title	Date
心中有愛 就業無礙！協助新住民穩定就業，就業員服務無國界	106.08.22
第20屆臺泰勞工會議於臺北圓滿完成	106.08.02
北市移工免費培訓課程開跑，協助移工盡速適應在臺生活	106.07.26
新住民強聯君實手工干員禮 勞動部幫大忙	106.07.16
臺北市新住民政策納入移工服務，成立工作小組全力推動	106.07.05
北高雄找工作 29日1,600個工作機會等你來	106.06.24

## Sumber Daya Kesejahteraan

Sumber daya kesejahteraan sosial mengacu pada sumber daya yang dapat memenuhi kebutuhan berbagai obyek layanan dalam sistem kesejahteraan sosial, termasuk bantuan uang, pasokan materi, bantuan tenaga orang, konsultasi profesional, psikoterapi, perawatan medis, bantuan untuk orang cacat fisik & mental, perawatan lansia dan ketenangan beserta situs web dukungan sosial lainnya.

Demi mengatasi masalah hambatan bahasa bagi penduduk baru, Ditjen Imigrasi telah menetapkan [ **Hotline Layanan Konsultasi Kehidupan Orang Asing Di Taiwan 0800-024-111** ]. Jika mengalami kesulitan hidup apapun di Taiwan, memiliki kesulitan dalam komunikasi bahasa, boleh segera menghubungi panggilan gratis ini.



**外來人士在臺生活諮詢服務熱線**

1. 服務熱線：0800-024-111
2. 語言：提供中、英、日、越南、印尼、泰國、柬埔寨等 7 種語言之免付費電話諮詢。
3. 服務時段如下：
  - (1) 中、英、日語：24 小時、全年無休
  - (2) 越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語：每週一至週五上午 9 時至下午 5 時（不含國定例假日及其他休息日）
4. 服務內容：簽證、居留、定居法令、工作、教育文化、稅務、健保、交通、就業服務、醫療衛生、人身安全、子女教養、交通資訊、福利服務、法律資訊、通譯服務、家庭關係及其他生活訊息等有關照顧輔導諮詢。

**社會資源**

臺灣有很多的民間社會福利機構，除了在全臺灣各地區辦理「新住民生活適應輔導班」外，也辦理各種讀書會、成長課程、教育講座、才藝課程、社區服務等多樣化的課程，是許多新住民在臺灣生活的好夥伴和好幫手。

**Hotline Layanan Konsultasi Kehidupan Orang Asing Di Taiwan**

1. Layanan hotline: 0800-024-111
2. Bahasa: Menyediakan konsultasi telepon gratis dalam 7 bahasa termasuk Mandarin, Inggris, Jepang, Vietnam, Indonesia, Thailand, dan Kamboja.
3. Waktu layanan adalah sebagai berikut:
  - (1) Bahasa Mandarin, Inggris, dan Jepang: 24 jam sehari, aktif sepanjang tahun
  - (2) Bahasa Vietnam, Bahasa Indonesia, Bahasa Thailand, dan Bahasa Kamboja: Hari Senin-Jumat, jam 09:00 am - 05:00 pm (tidak termasuk hari libur nasional dan hari cuti lainnya)
4. Isi layanan: visa, tempat tinggal, hukum menetap, pekerjaan, pendidikan dan budaya, perpajakan, asuransi kesehatan, transportasi, layanan ketenagakerjaan, perawatan kesehatan, keselamatan diri, pengasuhan anak, informasi transportasi, layanan kesejahteraan, informasi hukum, layanan penerjemah, hubungan keluarga dan Informasi hidup lainnya terkait konsultasi penyuluhan perawatan.

**Sumber daya sosial**

Ada banyak lembaga kesejahteraan sosial swasta di Taiwan selain mengadakan [Kelas Penyuluhan Adaptasi Hidup Penduduk Baru] di berbagai daerah Taiwan, juga mengadakan berbagai kursus seperti klub membaca, kursus perkembangan, seminar pendidikan, kursus bakat, layanan masyarakat dan kursus lainnya yang beraneka ragam, merupakan penolong dan mitra baik dalam kehidupan penduduk baru di Taiwan.





例如以下的民間團體：

- 賽珍珠基金會：(02) 2504-8088
- 善牧基金會：(02) 2381-5402 / (07) 338-0618
- 伊甸社會福利基金會新移民家庭成長中心：(02) 2230-0339
- 中華民國基督教女青年會協會：(02) 2314-0408
- 財團法人法律扶助基金會：全國專線：412-8518（手機加 02）



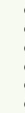
### ► 社會救助

社會救助之目的，在於照顧低收入戶、中低收入戶及救助遭受急難或災害者，協助其自立，以期確實保障弱勢民衆基本生活水準，並定期檢討社會救助規定，加強與失業給付及福利服務體系間的結合，確保需要的人口得到適切的救助，維持其基本生存水準，以進一步積極協助其脫貧（註 21）。

按社會救助法第 18 條、第 19 條規定，現行之醫療補助除補助低收入戶及中低收入戶參加全民健康保險所需之保險費外，對於經濟弱勢之傷、病患者及患嚴重傷、病，所需醫療費用非其本人或扶養義務人所能負擔者，亦予以補助，以補強全民健康保險醫療給付不足之部分。

Misalnya, organisasi swasta berikut:

- Yayasan Pearl S. Buck: (02) 2504-8088
- Yayasan Gembala Baik (Shanmu) : (02) 2381-5402 / (07) 338-0618
- Yayasan Kesejahteraan Sosial Eden, Pusat Perkembangan Keluarga Penduduk Baru: (02) 2230-0339
- Young Women's Christian Association (YWCA) R.O.C. : (02) 2314-0408
- Yayasan Lembaga Bantuan Hukum, Saluran Khusus Nasional : 412-8518 (Hp+02)



### ► Bantuan sosial

Tujuan bantuan sosial adalah untuk merawat rumah tangga berpenghasilan rendah, rumah tangga berpenghasilan menengah kebawah dan menolong pihak yang mengalami kesulitan darurat atau bencana, membantu mereka untuk berdiri sendiri dan memastikan perlindungan standar kehidupan dasar masyarakat lemah dan secara teratur meninjau peraturan bantuan sosial, memperkuat integrasi dengan tunjangan pengangguran dan sistem layanan kesejahteraan, memastikan populasi yang membutuhkan mendapatkan bantuan yang tepat, mempertahankan standar kelangsungan hidup dasar mereka dan untuk lebih aktif membantu mereka dalam pengentasan kemiskinan (bagian 21).

Menurut Aturan Hukum Bantuan Sosial Pasal 18 dan 19, subsidi pengobatan saat ini selain subsidi premi asuransi yang diperlukan untuk mengikuti asuransi kesehatan nasional bagi rumah tangga berpenghasilan rendah dan rumah tangga berpenghasilan menengah kebawah, terhadap penderita sakit, terluka maupun yang mengalami sakit, luka berat yang berasal dari ekonomi lemah, jika biaya pengobatan yang diperlukan tidak terjangkau oleh orang tersebut atau yang bertanggung jawab menghidupi, juga akan diberikan subsidi untuk memperkuat bagian yang kurang dari pembayaran pengobatan asuransi kesehatan nasional.





遇到任何問題有需要可洽各縣市政府社會局及所屬新住民家庭服務中心。

- 各直轄市、縣（市）政府社會局（處）及所屬新住民家庭服務中心通訊資料（附表三）。

### 1. 生活扶助

低收入戶生活扶助係針對家庭總收入平均分配全家人口，每人每月在最低生活費以下，且家庭財產未超過中央、直轄市主管機關公告之當年度一定金額者，提供持續性的經濟協助，為社會救助工作重要的一環。

### 2. 醫療補助

依社會救助法第 20 條「醫療補助之給付項目、方式及標準，由中央、直轄市主管機關定之；至縣（市）政府，則以衛生福利部發布之「縣（市）醫療補助辦法」為辦理醫療補助之依據。

### 3. 急難救助

急難救助提供遭遇臨時急難的民眾，給予及時救助，得以渡過難關，迅速恢復正常生活的臨時救助措施。

Jika ada keperluan saat menemui masalah apapun, dapat menghubungi pelbagai pusat layanan keluarga penduduk baru dan dinas sosial di setiap pemerintah kabupaten / kota.

- Data Komunikasi Pelbagai Pusat Layanan Keluarga Penduduk Baru dan Dinas (Kantor) Sosial Pelbagai Pemerintah Kotamadya, Kabupaten (Kota) (lampiran III).

### 1. Bantuan hidup

Bantuan hidup rumah tangga berpenghasilan rendah adalah total pendapatan keluarga dibagi rata ke semua anggota keluarga, setiap orang di bawah biaya hidup minimum per bulan dan properti keluarga tidak melebihi jumlah tetap tahunan yang diumumkan oleh otoritas wilayah pemerintah pusat. Menyediakan bantuan ekonomi yang berkesinambungan adalah satu bagian penting dari pekerjaan bantuan sosial.

### 2. Subsidi pengobatan

Menurut Aturan Hukum Bantuan Sosial Pasal 20 [ perihal cara dan standar pemberian subsidi pengobatan, ditentukan oleh otoritas wilayah pemerintah pusat; untuk pemerintah kabupaten (kota), [ metode subsidi pengobatan kabupaten (kota) ] yang dikeluarkan oleh Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan dijadikan landasan dalam pengurusan subsidi pengobatan.

### 3. Bantuan kesulitan darurat

Bantuan kesulitan darurat adalah tindakan pemberian bantuan sementara kepada masyarakat yang tiba-tiba mengalami kesulitan darurat, memberikan bantuan langsung agar dapat melewati masa sulit dan kembali ke kehidupan normal dengan cepat.



#### 4. 特殊境遇家庭扶助

政府為扶助特殊境遇家庭解決生活困難，給予緊急照顧，協助其自立自強及改善生活環境，提供特殊境遇家庭扶助，包括緊急生活扶助、子女生活津貼、子女教育補助、傷病醫療補助、法律訴訟補助及創業貸款補助（同註 10）。

#### ► 新住民培力發展資訊網

為提供中、英、越、印、泰、緬、柬等 7 國語版之新住民培力發展資訊網站，主題包括新住民生活輔導、教育與學習、培力與就業、衛生與福利、多元文化推廣與新住民發展基金等，供各界瀏覽新住民相關福利及權益資訊。

新住民培力發展資訊網 Line 官方帳號，使用 Line ID 搜尋「@ifitw」，即可加入「新住民培力發展資訊網」群組，設為好友獲得相關活動資訊，使新住民透過訂閱即時並快速獲得網站最新訊息（同註 10）。



新住民培力發展資訊網  
<https://ifi.immigration.gov.tw/>  
Situs Informasi Pembinaan &  
Pengembangan Penduduk Baru  
<https://ifi.immigration.gov.tw>



Line 官方帳號，使用搜尋  
Line ID : @ifitw  
或掃描 QRcode 即可加入  
Akun Line pemerintah, gunakan  
pencarian  
ID Line : @ifitw  
Atau pindai kode QR untuk  
bergabung

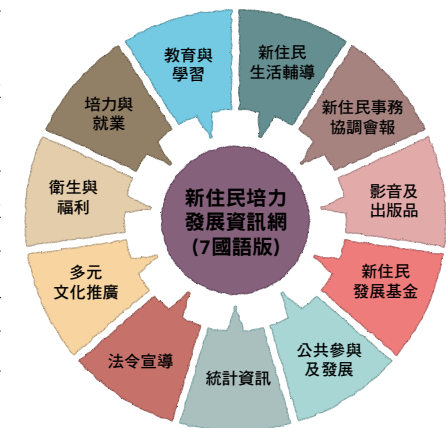
#### 4. Bantuan keluarga kondisi khusus

Demi membantu mengatasi kesulitan hidup yang dialami oleh keluarga yang mengalami kondisi khusus, memberikan perawatan darurat, membantu mereka untuk berdiri sendiri dan memperbaiki lingkungan hidup mereka, pemerintah menyediakan bantuan keluarga kondisi khusus, termasuk bantuan hidup darurat, tunjangan hidup anak-anak, subsidi pendidikan anak-anak, subsidi pengobatan sakit dan terluka, subsidi penuntutan perkara dan subsidi pinjaman usaha (sama bagian 10).

#### ► Situs informasi pembinaan & pengembangan penduduk baru

Untuk menyediakan situs web informasi pembinaan & pengembangan penduduk baru dalam 7 versi bahasa Mandarin, Inggris, Vietnam, Indonesia, Thailand, Burma dan Kamboja. Topik-topiknya meliputi penyuluhan hidup penduduk baru, pendidikan dan pembinaan, pelatihan dan pekerjaan, kesehatan dan kesejahteraan, dan multikulturalisme serta dana pengembangan penduduk baru dsb, untuk dijelajahi publik terkait informasi hak-hak dan kesejahteraan penduduk baru.

Akun Line pemerintah situs informasi pembinaan & pengembangan penduduk baru, gunakan ID Line untuk mencari [ @ifitw ], dapat bergabung dengan grup [ Situs Informasi Pembinaan & Pengembangan Penduduk Baru], atur jadi teman untuk mendapatkan informasi acara terkait, sehingga penduduk baru melalui langganan bacaan langsung juga bisa mendapatkan informasi terbaru dari situs dengan cepat (sama bagian 10).



網站服務內容圖示

Ikon konten layanan situs web



## 人身安全

新住民較常遭遇的人身安全威脅有人口販運、性侵害防治及性騷擾、家庭暴力，當遭遇這些情況，不只個人的身心層面受影響，對家人、朋友及社會整體亦產生衝擊。故學會識別及防範，是保護自己的最佳方式之一。

### 人口販運防制

人口販運（一）指意圖使人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取他人器官，而以強暴、脅迫、恐嚇、拘禁、監控、藥劑、催眠術、詐術、故意隱瞞重要資訊、不當債務約束、扣留重要文件、利用他人不能、不知或難以求助之處境，或其他違反本人意願之方法，從事招募、買賣、質押、運送、交付、收受、藏匿、隱避、媒介、容留國內外人口，或以前述方法使之從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官。（二）指意圖使未滿十八歲之人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官，而招募、買賣、質押、運送、交付、收受、藏匿、隱避、媒介、容留未滿十八歲之人，或使未滿十八歲之人從事性交易、勞動與報酬顯不相當之工作或摘取其器官。

人口販運犯罪集團常用的欺騙伎倆包括：承諾提供工作、給予教育或婚姻機會，辦理免費護照、獲得觀光簽證、協助取得工作許可證、接送出入境等。

## Keselamatan Diri

Ancaman keselamatan diri yang sering dialami oleh penduduk baru adalah perdagangan manusia, pencegahan pemerkosaan dan pelecehan seksual serta kekerasan dalam rumah tangga. Ketika mengalami situasi ini, tidak hanya aspek fisik dan mental individu yang terpengaruh, tetapi juga membawa dampak terhadap keluarga, teman, dan masyarakat secara keseluruhan. Oleh karena itu, belajar mengidentifikasi dan melakukan pencegahan adalah salah satu cara terbaik untuk melindungi diri sendiri.

### Pencegahan Perdagangan Manusia

Perdagangan manusia (1) Mengacu pada tindakan yang bermaksud agar orang melakukan prostitusi, pekerjaan dengan upah yang tidak seimbang atau pengambilan organ tubuh orang lain dan dengan memakai kekerasan, pemaksaan, intimidasi, penahanan, pemantauan, obat-obatan, hipnotisme, penipuan, sengaja menyembunyikan informasi penting, penjeratan hutang yang tidak wajar, penahanan dokumen penting, memanfaatkan ketidakmampuan orang lain, ketidaktahuan atau kondisi sulit untuk mencari bantuan atau cara lain yang bertentangan dengan keinginan orang tersebut, melakukan perekrutan, jual beli, penahanan, pengiriman, penyerahan, penerimaan, persembunyian, pengisolasian, perantaraan, menampung orang asing/lokal atau dengan cara yang disebutkan di atas melakukan tindakan prostitusi, pekerjaan dengan upah yang tidak seimbang atau pengambilan organ tubuhnya. (2) Mengacu pada tindakan yang bermaksud agar orang di bawah usia 18 tahun melakukan prostitusi, pekerjaan dengan upah yang tidak seimbang atau pengambilan organ tubuh dan melakukan perekrutan, jual beli, penahanan, pengiriman, penyerahan, penerimaan, persembunyian, pengisolasian, perantaraan, menampung orang berusia di bawah 18 tahun, atau menyuruh orang berusia di bawah 18 tahun melakukan prostitusi, pekerjaan dengan upah yang tidak seimbang atau pengambilan organ tubuhnya.

Modus penipuan yang umum digunakan oleh komplotan penjahat perdagangan manusia meliputi: komitmen untuk menyediakan pekerjaan, peluang pernikahan atau pendidikan, pengurusan paspor gratis, memperoleh visa wisata, bantuan mendapatkan izin kerja, jemputan kedatangan/kepulungan negeri dsb.



人口販運的被害人不分年齡、性別，可能是女性，也可能是兒童或成年男子。因此提醒每一個人都必須提高警覺「明智的判斷和及時的求援」。人口販運的加害人並非都是陌生人，也可能是認識的朋友、鄰居或親戚，也可能是組織或個人。因此特別提醒：

1. 在任何文件上簽名之前必須詳細了解其內容。
2. 保管好自己的護照及機票。
3. 隨身攜帶家人電話，並熟悉臺灣的人口販運通報專線：110（內政部警政署）1955（勞動部），或（02）2388-3095（我想爸爸響鈴救我）（內政部移民署）。
4. 確保自己的身體安全不受他人侵害。

## 打擊人口販運 全民一起努力

Mari bersama berantas perdagangan manusia

### 人口販運被害人綜合判斷指標

Indeks keputusan pengadilan umum terkait korban perdagangan manusia.

- 勞動與實際獲得報酬不相當  
Pekerjaan dan Upah yang diperoleh tidak sepadan
- 遭受恐嚇、監控或其他不法手段對待  
Mendapatkan ancaman, intimidasi atau perlakuan lain yang melanggar hukum
- 旅行身分證重要文件被扣留  
Penyitaan dokumen perjalanan pribadi
- 被迫性交易  
Pemaksaan hubungan seksual untuk komersial

Saluran pengaduan

報案專線 內政部警政署 110 內政部移民署 (02)2388-3095  
勞動部勞工諮詢申訴專線 1955

內政部移民署 關心您

Korban perdagangan manusia tidak memandang usia, jenis kelamin. Mungkin perempuan, mungkin juga anak-anak atau laki-laki dewasa. Oleh karena itu, setiap orang diingatkan untuk meningkatkan kewaspadaan [ mengambil keputusan yang bijaksana dan segera meminta bantuan ]. Pelaku perdagangan manusia tidak selalu semuanya orang asing, mungkin saja teman, tetangga atau kerabat yang dikenal, mungkin juga organisasi atau individu. Oleh karena itu diingatkan secara khusus:

1. Sebelum menandatangani dokumen apapun, harus mengetahui isinya dengan detail.
2. Simpan baik-baik tiket dan paspor sendiri.
3. Selalu membawa nomor telepon keluarga dan akrab dengan saluran khusus gratis laporan perdagangan manusia Taiwan: 110 (Ditjen Kementerian Dalam Negeri), 1955 (Kementerian Ketenagakerjaan) atau (02) 2388-3095 (Wo Xiang Baba Xiang Ling Jiu Wo = Saya ingin ayah bell untuk menyelamatkan saya) (Ditjen Kementerian Dalam Negeri).
4. Menjaga keamanan tubuh sendiri agar tidak dicelakai orang.







若有機會能與疑似人口販運被害人談話，可試著支開他的陪同者，如配偶、家人或雇主，因為這些陪同者可能是人口販子所偽裝的。你可提出以下問題幫助識別是否為人口販運被害人。

1. 你曾試著離開而遭受威脅或傷害嗎？
2. 你的工作或住所條件如何？
3. 你在什麼地方吃飯和睡覺？
4. 吃飯、睡覺和上廁所有無被管控？
5. 你的門窗有被上鎖嗎？
6. 有沒有人威脅你的家人，脅迫你做不願意做的事？

如是，請撥打人口販運通報專線 110 或 1955 或 02-2388-3095（我想爸爸響鈴救我）

## 性侵害防治及性騷擾防治

### 性侵害防治

1. 定義：所謂性侵害乃是對於男女、男男或女女以強暴、脅迫、恐嚇、催眠術或其他違反其意願之方法而為性交者。嚴重的性侵害行為包括性交、口交、體外射精、性器官接觸、性猥褻等等。

Apabila Anda memiliki kesempatan berbicara dengan orang yang dicurigai sebagai korban perdagangan manusia, cobalah singkirkan orang yang menemaninya seperti pasangan hidup, keluarga atau majikan, karena kemungkinan orang tersebut adalah kedok perdagangan manusia. Anda dapat mengajukan pertanyaan berikut ini untuk membantu mengidentifikasi apakah termasuk korban perdagangan manusia.

1. Pernahkah Anda mencoba untuk pergi tetapi malah diancam atau disakiti?
2. Bagaimana kondisi tempat kerja atau tempat tinggal Anda?
3. Dimanakah tempat makan dan tidur Anda?
4. Apakah diawasi saat makan, tidur dan pergi ke toilet?
5. Apakah pintu dan jendela Anda terkunci?
6. Apakah ada yang mengancam keluarga Anda, memaksa Anda untuk melakukan hal yang tidak ingin Anda lakukan?

Jika iya, silahkan hubungi saluran khusus Laporan Perdagangan Manusia 110 atau 1955 atau 02-2388-3095 (Wo Xiang Baba Xiang Ling Jiu Wo = Saya ingin ayah bell untuk menyelamatkan saya)

## Pencegahan Pemerkosaan dan Pencegahan Gangguan Seksual

### Pencegahan pemerkosaan

1. Definisi : Yang dimaksud pemerkosaan adalah tetap saja terhadap laki perempuan, laki-laki atau perempuan dengan memakai kekerasan, pemaksaan, intimidasi, hipnotisme atau cara lainnya yang bertentangan dengan kehendak seseorang untuk melakukan persetubuhan. Kelakuan pemerkosaan yang parah meliputi hubungan seksual, oral seks, ejakulasi di luar badan, kontak organ seksual dan perbuatan cabul lainnya.



## 2. 如果不幸遭受到性侵害時應該要：

- (1) 先不急著沖洗或換掉衣服，要保留各種證據，立刻到醫院驗傷採證。
- (2) 向警察報案求援，必要時員警會陪同您至醫院驗傷採證。
- (3) 調查或審問中可由法定代理人、配偶、直系或三等親內的旁系血親、家長或社工人員等陪伴。
- (4) 在調查過程中受害者的身分和相關文件都會保密，請放心。
- (5) 如需接受法律扶助、診療驗傷、緊急診療、心理治療、輔導、安置時，可撥打 113 保護專線或向各縣市政府「家庭暴力及性侵害防治中心」尋求援助。
- (6) 如有急迫危險，立刻撥打 110 向警方報案，請警察協助處理。



### 性騷擾防治

1. 定義：只要一切不受到歡迎的、與性或性別有關，會讓您感到不舒服不自在、覺得被冒犯、被侮辱的言行舉止。在嚴重的情況下，甚至會影響到您就學或就業機會的表現，或影響日常生活之進行，就可能構成性騷擾。

## 2. Jika tidak beruntung mengalami perkosaan harus:

- (1) Jangan tergesa-gesa membersihkan tubuh atau ganti baju, demi meninggalkan bukti-bukti, segeralah ke rumah sakit untuk divisum.
- (2) Laporkan ke polisi untuk meminta bantuan, jika perlu polisi dapat mememani ke rumah sakit untuk visum mengumpulkan barang bukti.
- (3) Saat penyidikan atau persidangan boleh ditemani oleh wali hukum, pasangan, saudara garis sedarah atau dalam golongan 3, orang tua atau pekerja sosial.
- (4) Jangan takut, pada prosedur penyidikan, identitas korban dan dokumen yang berkaitan akan dirahasiakan.
- (5) Jika perlu mendapatkan bantuan hukum, visum, pengobatan darurat, terapi mental, Konsultasi atau penempatan, dapat menghubungi saluran khusus perlindungan 113 atau meminta bantuan ke [ Pusat Pencegahan Perkosaan dan Kekerasan Dalam Rumah Tangga ] di berbagai pemerintah kabupaten/kota.
- (6) Jika ada bahaya darurat, segera lakukan laporan ke polisi 110, meminta penanganan polisi.

### Pencegahan gangguan seksual

1. Definisi: Semua tindakan yang tidak disukai, berkaitan dengan seksual atau jenis kelamin, membuat Anda merasa tidak nyaman, terganggu dan dihina. Dalam keadaan yang parah, bahkan dapat mempengaruhi kinerja sekolah atau kesempatan kerja Anda atau mempengaruhi perilaku kehidupan sehari-hari, kemungkinan telah membentuk pelecehan seksual.

性騷擾是一種對人身安全的傷害，任何人都有可能被性騷擾，嚴重的性騷擾行為可能演變成性侵害或強制猥褻，臺灣訂有「性騷擾防治法」之規範以協助民衆依法求助。

2. 遇到性騷擾因應對策：一定要勇於制止、勇敢說不，當您遭受性騷擾，您可以運用以下的資源或原則處理。處理過程中有任何問題，都可以直撥「113」24小時保護專線，提供您專業的協助（註 22）。

## 家庭暴力防治及兒少老人疏忽遺棄

### 家庭暴力防治

家庭暴力指的是「家庭成員間實施身體、精神或經濟上之騷擾、控制、脅迫或其他不法侵害之行為」。其中家庭暴力案件類型可分為「親密關係暴力」、「兒少保護」、「直系血(姻)親卑親屬虐待尊親屬」及「其他家庭成員間暴力案件」，常見之暴力類型可分為：肢體暴力、精神虐待、性虐待、經濟之不法侵害。

若家庭暴力已經持續存在一段時間，建議您立即尋求協助，因為家庭暴力經常重複發生，且施暴頻率與暴力行為嚴重程度也會隨著時間加劇。及早尋求幫助，將有機會制止暴力傷害。另當家庭暴力正在發生時，建議您：



家庭暴力防治相關的「紫絲帶電影節」  
Festival Film Pita Ungu

Gangguan seksual adalah suatu bentuk bahaya terhadap keselamatan diri, siapapun mungkin dilecehi, gangguan seksual yang parah dapat berubah menjadi perkosaan atau paksaan pelecehan, Taiwan memiliki aturan [ UU Pencegahan Gangguan Seksual ] untuk membantu masyarakat mencari bantuan sesuai hukum.

2. Penanggulangan gangguan seksual : Harus berani menghentikan, berani mengatakan tidak, ketika Anda menderita pelecehan, Anda dapat menggunakan sumber daya atau prinsip berikut untuk mengatasinya. Jika Anda memiliki masalah selama proses, Anda dapat menghubungi saluran [ 113 ] perlindungan 24 jam dan memberikan Anda bantuan profesional (bagian 22).

## Pencegahan Kekerasan Dalam Rumah Tangga dan Pembuangan & Pengabaian Anak & Remaja Serta Orang Tua

### Pencegahan Kekerasan Dalam Rumah Tangga

Kekerasan dalam rumah tangga adalah [ gangguan fisik, mental atau ekonomi, pengontrolan, pemaksaan atau tindakan pelanggaran hukum lainnya antara anggota keluarga ]. Di antaranya jenis-jenis kasus kekerasan dalam rumah tangga dapat dibagi menjadi [ kekerasan hubungan intim ], [ perlindungan anak & remaja, [ saudara garis sedarah (pernikahan) penganiayaan saudara muda ke saudara tua ] dan [ kasus kekerasan anggota keluarga lainnya ]. Jenis kekerasan umum dapat dibagi menjadi : kekerasan fisik, penganiayaan psikis, penganiayaan seksual, pelanggaran ekonomi secara hukum.

Jika kekerasan dalam rumah tangga telah berlangsung selama beberapa waktu, Anda disarankan untuk segera mencari bantuan, karena kekerasan dalam rumah tangga sering berulang dan frekuensi kekerasan serta tingkat kekerasan dapat meningkat dari waktu ke waktu. Mencari bantuan lebih awal akan ada kesempatan untuk menghentikan kekerasan. Ketika kekerasan dalam rumah tangga sedang terjadi, sarankan kepada Anda :

1. 保持鎮定，不要激怒對方，以保護自身安全為主。
2. 保護自己，尤其是頭、臉、頸、胸、腹部等重要部位。
3. 大聲呼救，請家人或朋友幫忙。
4. 儘快避開、逃離現場，到朋友、親人或協助單位求救。
5. 如有急迫危險，要立刻撥打 110 向警方報案，請警察協助處理。
6. 立刻請醫生驗傷，並設法拍照存證。
7. 如果需要接受法律扶助、診療驗傷、緊急診療、心理治療、輔導、安置時，可以撥打 113 保護專線或向各縣市政府「家庭暴力及性侵害防治中心」尋求援助（同註 22）。



家庭暴力防治法  
Hukum pencegahan  
KDRT

### ► 兒少及老人疏忽遺棄

兒少及老人的基本需求，如飲食、穿著、居住環境、教育、醫療照顧等，若受到長期忽視，以致危害或損害健康或發展；另有關遺棄則為依法令或契約有扶養義務而不予適當照顧，致有生命、身體、健康或自由之危難，皆屬於對兒少及老人疏忽遺棄（同註 22）。



1. Usahakan tetap tenang, jangan memancing kemarahan pelaku dan jangan balas memukul, supaya emosi pelakunya tenang.
2. Lindungi diri sendiri, terutama bagian tubuh yang penting seperti kepala, wajah, leher, dada dan perut.
3. Berteriak minta tolong, silahkan meminta bantuan keluarga atau teman.
4. Secepatnya menghindar, meninggalkan tempat kejadian, minta bantuan teman, keluarga atau instansi bantuan.
5. Jika ada bahaya darurat, segera lakukan laporan ke polisi 110, meminta penanganan polisi.
6. Segeralah meminta visum ke dokter dan usahakan foto sebagai bukti.
7. Jika perlu mendapatkan bantuan hukum, visum, pengobatan darurat, terapi mental, konsultasi atau penempatan, dapat menghubungi saluran khusus perlindungan 113 atau meminta bantuan ke [ Pusat Pencegahan Perkosaan dan Kekerasan Dalam Rumah Tangga ] di berbagai pemerintah kabupaten/kota (sama bagian 22).

### ► Pembuangan dan pengabaian anak & remaja serta orang tua

Kebutuhan dasar anak & remaja serta orang tua, seperti makanan, pakaian, lingkungan hidup, pendidikan, perawatan medis dsb, apabila diabaikan dalam jangka panjang, dapat mengakibatkan kerugian atau kerusakan kesehatan atau perkembangan; selain itu yang terkait pengabaian adalah yang berdasarkan perintah hukum atau kontrak mempunyai kewajiban menghidupi tetapi tidak memberikan perawatan yang tepat, sehingga mengakibatkan keselamatan hidup, tubuh, kesehatan, atau kebebasan, semuanya dikategorikan sebagai pembuangan dan pengabaian anak & remaja serta orang tua (sama bagian 22).



當您遇到上述家庭暴力防治及兒少老人疏忽遺棄情事時，以下為求助資源：

► 各直轄市、縣（市）政府家庭暴力及性侵害防治中心

如果您對通報事宜、家庭暴力案件處理有任何疑問，也可以與各縣市政府的家庭暴力防治中心聯繫。

- 各直轄市、縣（市）政府家庭暴力及性侵害防治中心通訊資料（附表七）

► 各縣市政府駐地方法院家庭暴力事件服務處

若您想聲請保護令，但不知道如何撰寫保護令聲請書狀或有陪同出庭之需要，可就近尋求地方法院家庭暴力事件服務處協助。

► 113 保護專線

任何時間，若您發現有兒童、少年、老人、身心障礙者遭受不當對待，或您本身有遭受家庭暴力、性侵害、性騷擾等情事，不分縣市、24 小時全天候可以手機、市話、簡訊（聽語障人士）直撥「113」，將有專業值機社工人員與您線上對談，提供您相關諮詢、通報、轉介等專業服務，113 保護專線將遵循保密原則，不會任意向第三人透漏您的個人資料，請安心撥打。

► 113 線上諮詢

如果您是聽語障或不便言談的朋友，也可以手機傳簡訊至 113，或利用 113 線上諮詢與保護專線的專業人員聯繫。

► 關懷 e 起來

民衆可以在線上通報及諮詢有關家庭暴力、性侵害及兒少保護事項，如果發現身旁兒少疑似遭受疏忽、虐待等不當對待情形，請立即上網（關懷 e 起來網址：<http://ecare.mohw.gov.tw>）諮詢通報。



Ketika Anda menemui kondisi pembuangan dan pengabaian anak & remaja serta orang tua, dan pencegahan kekerasan rumah tangga yang disebutkan di atas, berikut ini adalah sumber bantuan:

► Pusat Pencegahan Perkosaan dan Kekerasan Dalam Rumah Tangga pelbagai pemerintah kotamadya, kabupaten (kota)

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang laporan dan penanganan kasus kekerasan dalam rumah tangga, juga dapat menghubungi Pusat Pencegahan Kekerasan Dalam Rumah Tangga di setiap pemerintah Kabupaten (kota).

- Data Komunikasi Pusat Pencegahan Perkosaan dan Kekerasan Dalam Rumah Tangga Pelbagai Pemerintah Kotamadya, Kabupaten (kota) (lampiran VII)

► Kantor layanan perkara Kekerasan Dalam Rumah Tangga di Pengadilan Negeri pelbagai pemerintah kabupaten/kota

Apabila Anda ingin mengajukan permohonan perintah perlindungan, tetapi tidak tahu cara menulis Surat Permohonan Perintah Perlindungan atau perlu didampingi saat sidang, dapat meminta bantuan ke kantor layanan perkara kekerasan dalam rumah tangga di Pengadilan Negeri terdekat.

► Saluran khusus perlindungan 113

Kapan saja, apabila Anda mendapati bahwa anak-anak, anak remaja, orang tua, cacat fisik & mental diperlakukan tidak pantas atau Anda sendiri mengalami kondisi kekerasan dalam rumah tangga, perkosaan, pelecehan seksual dsb, tidak dibedakan kabupaten/kota, 24 jam sehari, bisa langsung menghubungi [ 113 ] melalui hp, telepon rumah, sms (penyandang cacat mata /telinga), akan ada pekerja sosial profesional on-line yang berhubungan dengan anda, memberikan layanan profesional konsultasi, laporan, rujukan terkait dsb. Saluran khusus perlindungan 113 akan mentaati prinsip kerahasiaan, tidak akan sesuka hati membocorkan data pribadi Anda kepada pihak ketiga, silahkan menelepon dengan tenang.

► Konsultasi online 113

Jika Anda adalah teman yang menderita cacat mata/telinga atau tidak praktis berbicara, juga dapat menggunakan hp kirim sms ke 113, atau memanfaatkan konsultasi online 113 untuk menghubungi petugas profesional di saluran khusus.

► Tingkatkan e Kepedulian

Masyarakat umum dapat melakukan laporan online dan berkonsultasi terkait hal kekerasan dalam rumah tangga, perkosaan dan perlindungan anak-anak & remaja, jika mendapati anak-anak & remaja disamping Anda yang dicurigai mengalami pengabaian, kondisi penganiayaan tidak wajar lainnya, Harap langsung online (situs Tingkatkan e Kepedulian: <http://ecare.mohw.gov.tw>) laporan konsultasi.



## 相關法規

臺灣政府為保障人民居住生活基本權益，制定相關法規提供人民依循，本篇特將與新住民生活相關的法規羅列出來，希望對新住民生活有所助益。

- 新住民法律諮詢服務窗口通訊資料（附表八）



### 國籍法

中華民國國籍之取得、喪失、回復與撤銷，依本法之規定。外國人申請歸化，應於許可歸化之日起，或依原屬國法令須滿一定年齡始得喪失原有國籍者自滿一定年齡之日起，一年內提出喪失原有國籍證明。屆期末提出者，除經外交部查證因原屬國法律或行政程序限制屬實，致使不能於期限內提出喪失國籍證明者，得申請展延時限外，應撤銷其歸化許可。



國籍法  
Hukum  
Kewarganegaraan

### 戶籍法

戶籍登記，以戶為單位。在一家，或同一處所同一主管人之下共同生活，或經營共同事業者為一戶，以家長或主管人為戶長；單獨生活者，得為一戶並為戶長。一人同時不得有二戶籍。戶籍登記，由直轄市、縣（市）主管機關於其轄區內分設戶政事務所辦理。



戶籍法  
Hukum  
Kependudukan

## Peraturan Terkait

Untuk melindungi hak-hak dasar hidup penduduk, pemerintah Taiwan telah merumuskan peraturan hukum terkait untuk diikuti. Disini akan dicantumkan aturan hukum terkait kehidupan penduduk baru dengan harapan dapat membantu kehidupan penduduk baru.

- Data Komunikasi Konter Layanan Konsultasi Hukum Penduduk Baru (lampiran VIII)

### Hukum Kewarganegaraan

Perolehan, kehilangan, pengembalian dan pencabutan kewarganegaraan Taiwan diatur berdasarkan ketentuan hukum ini. Orang asing yang mengajukan naturalisasi harus sejak berlakunya tanggal izin naturalisasi atau berdasarkan hukum negara asal pada genap usia tertentu dimana seseorang yang telah kehilangan kewarganegaraan asli, dalam waktu satu tahun mengajukan bukti hilangnya kewarganegaraan asli. Bagi yang tidak mengajukan dalam batas waktu, akan dicabut izin naturalisasinya, terkecuali seseorang yang telah diverifikasi oleh Kementerian Luar Negeri karena pembatasan hukum atau prosedur administrasi negara asal, sehingga tidak dapat mengajukan bukti kehilangan kewarganegaraan dalam batas waktu yang ada dan dapat mengajukan perpanjangan batas waktu.

### Hukum Kependudukan

Pendaftaran kependudukan menurut unit rumah tangga. Hidup bersama di bawah pengawas yang sama di sebuah tempat yang sama atau satu keluarga, atau mengelola usaha bersama sebagai sebuah keluarga, dengan kepala keluarga atau pengawas sebagai kepala rumah tangga; bagi yang hidup sendirian, dapat disamakan sebagai kepala rumah tangga. Satu orang tidak boleh memiliki dua keanggotaan rumah tangga secara bersamaan. Pendaftaran kependudukan ditangani oleh pemerintah Kotamadya, kabupaten (kota) di kantor kependudukan dalam yurisdiksinya.





## 入出國及移民法

為統籌入出國管理，確保國家安全、保障人權；規範移民事務，落實移民輔導，特制定本法。入出國者，應經內政部移民署（以下簡稱移民署）查驗；未經查驗者，不得入出國。

移民署於查驗時，得以電腦或其他科技設備，蒐集及利用入出國者之入出國紀錄。前二項查驗時，受查驗者應備文件、查驗程序、資料蒐集與利用應遵行事項之辦法，由主管機關定之。



入出國及  
移民法  
Hukum  
Keimigrasian

## 勞動基準法

勞動基準法係依據我國憲法第 153 條，「國家為改良勞工及農民之生活，增進其生產技能，應制定保護勞工及農民之法律，實施保護勞工及農民之政策。」的規定而制訂。勞動基準法係規定勞動條件最低標準，為保障勞工權益，加強勞雇關係，促進經濟發展，適用勞動基準法之勞工權益將獲得最基本之保障，凡適用該法之行業或工作者，雇主與勞工所訂勞動條件，不得低於該法所定之最低標準。



勞動基準法  
Hukum  
Standar  
Perburuhan

## Hukum Keimigrasian

Hukum ini diberlakukan dengan tujuan mengoordinasi manajemen lalu lintas negeri, memastikan keamanan negara, melindungi hak asasi manusia, mengatur urusan imigrasi dan menerapkan penyuluhan keimigrasian. Bagi yang melakukan lalu lintas negeri harus diperiksa oleh Badan Lalu Lintas Keimigrasian Kementerian Dalam Negeri (selanjutnya disingkat sebagai LAN-TASKIM), Bagi yang tidak melewati pemeriksaan, tidak diperkenankan meninggalkan negara.

Pada saat Ditjen Imigrasi memverifikasi, dapat menggunakan komputer atau peralatan teknologi lainnya untuk mengumpulkan dan memanfaatkan catatan kedatangan/kepulungan milik pendatang ataupun yang bepergian. Saat dua pemeriksaan pertama, pihak yang diperiksa harus menyiapkan dokumen dan prosedur pemeriksaan. Pengumpulan dan pemanfaatan data harus mentaati metode pengurusan yang ditentukan oleh otoritas yang berwenang.

## Hukum Standar Perburuhan

Landasan Hukum Standar Perburuhan dibentuk pada ketentuan UU Taiwan Pasal 153, ( Negara demi memperbaiki kehidupan pekerja dan petani, meningkatkan keterampilan produksi mereka, maka harus menetapkan hukum Perlindungan Buruh dan Petani dan menerapkan kebijakan untuk melindungi pekerja dan petani ). Hukum Standar Perburuhan menentukan standar minimum persyaratan buruh. Dalam rangka melindungi hak-hak pekerja, memperkuat hubungan pekerja dengan majikan, meningkatkan perkembangan ekonomi, hak-hak pekerja yang diberlakukan Hukum Standar Perburuhan akan mendapatkan perlindungan paling dasar. Semua pekerja atau profesi yang menerapkan hukum tersebut, persyaratan perburuhan yang dibentuk oleh majikan dengan pekerja tidak boleh lebih rendah dari standar minimum yang ditetapkan oleh hukum tersebut.



## 就業服務法

為促進國民就業，以增進社會及經濟發展，特制定本法；本法未規定者，適用其他法律之規定。國民具有工作能力者，接受就業服務一律平等。為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以種族、階級、語言、思想、宗教、黨派、籍貫、出生地、性別、性傾向、年齡、婚姻、容貌、五官、身心障礙、星座、血型或以往工會會員身分為由，予以歧視；其他法律有明文規定者，從其規定。



就業服務法  
Hukum Layanan  
Ketenagakerjaan

## 結論

臺灣目前新住民人數逐年增加，新住民已經是臺灣不可或缺的重要成員，而為了幫助新住民更快融入臺灣生活，移民署將入國前相關事宜濃縮製作為輔導手冊，以落實之。從臺灣地理環境介紹起，到入國後相關身分權益之認識與學習，本手冊內容更提供了家庭與婚姻之維繫方式、臺灣新生活的適應及課題等等，佐以豐富、詳細的政府資訊，讓新住民得以確實走向「深耕臺灣新故鄉、展現新住民力量」之目標。



## Hukum Layanan Ketenagakerjaan

Demi mendorong mata pencaharian warga negara, meningkatkan perkembangan ekonomi dan sosial, maka dibentuk hukum ini; Yang tidak diatur dalam hukum ini, diberlakukan dalam ketentuan hukum lainnya. Warga negara yang memiliki kemampuan kerja akan menerima semua kesetaraan layanan kerja. Demi melindungi kesetaraan kesempatan kerja warga negara, majikan tidak diperbolehkan memakai alasan ras, jabatan, bahasa, pemikiran, agama, anggota politik, warga asal, tempat lahir, jenis kelamin, orientasi seksual, usia, pernikahan, penampilan, figur wajah, cacat fisik & mental, rasi bintang, golongan darah atau dengan alasan status anggota serikat kerja sebelumnya mendiskriminasi pencari kerja ataupun karyawan yang dipekerjakan; Bagi ketentuan hukum lainnya yang tertera dengan jelas, ikuti ketentuannya.

## Kesimpulan

Saat ini jumlah penduduk baru Taiwan meningkat dari tahun ke tahun. Penduduk baru telah menjadi anggota penting yang tidak dapat ditiadakan Taiwan. Demi membantu penduduk baru untuk lebih cepat membaaur kehidupan Taiwan, maka diringkas hal-hal terkait sebelum memasuki negara dan dicetak sebagai pedoman penyuluhan dengan harapan membantu penduduk baru untuk lebih cepat membaaur kehidupan Taiwan. Dimulai dari pengenalan Taiwan, hingga pembinaan dan pemahaman tentang hak-hak status terkait setelah memasuki negara, dan setelah sampai ke Taiwan, dalam menghadapi kehidupan baru di Taiwan, buku pedoman ini menyediakan cara menjaga keharmonisan dan kebahagiaan kehidupan keluarga, dengan harapan membantu penduduk baru untuk lebih cepat membaaur dan beradaptasi dengan kehidupan setempat. Dengan demikian mendalami kampung halaman baru Taiwan dan menunjukkan kekuatan baru penduduk baru.



## 參考資料

- 註 1：內政部戶政司戶口統計資料分析，<https://www.ris.gov.tw/app/portal/346>
- 註 2：內政部移民署統計資料，  
<https://www.immigration.gov.tw/5385/7344/7350/8887/>
- 註 3：總統府，<https://www.president.gov.tw/>
- 註 4：行政院國情簡介，<https://www.ey.gov.tw/state/>
- 註 5：交通部觀光局，<https://www.taiwan.net.tw/>
- 註 6：交通部中央氣象局，<https://www.cwb.gov.tw/>
- 註 7：行政院國情簡介 / 社會 / 宗教，  
<https://www.ey.gov.tw/state/E70DAA47FB50A9B4>
- 註 8：全國宗教資訊網，  
<https://religion.moi.gov.tw/Knowledge/Content?ci=2&cid=85>
- 註 9：全國家庭教育諮詢專線，  
<https://moe.familyedu.moe.gov.tw/Pages/Detail.aspx?nodeid=903&pid=2222>
- 註 10：新住民培力發展資訊網，  
[https://ifi.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=ifi\\_zh](https://ifi.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=ifi_zh)
- 註 11：內政部移民署全球資訊網，<https://www.immigration.gov.tw>
- 註 12：金融監督管理委員會銀行局，<https://www.banking.gov.tw>
- 註 13：財政部稅務入口網，<https://www.etax.nat.gov.tw/etwmain/>
- 註 14：交通部觀光局網站，<https://www.taiwan.net.tw/m1.aspx?sNo=0000115>
- 註 15：勞動部勞工保險局，<https://www.bli.gov.tw/>
- 註 16：衛生福利部社會保險司，<https://dep.mohw.gov.tw/dosi/mp-102.html>
- 註 17：勞動部勞動基準法，<https://www.mol.gov.tw/topic/3066/5837/19493/>
- 註 18：勞動部 / 業務專區 / 職場平權，<https://www.mol.gov.tw/topic/6026/>
- 註 19：勞動部職業安全衛生署，<https://www.osha.gov.tw/>
- 註 20：勞動部勞動及職業安全衛生研究所，<https://www.ilosh.gov.tw/>
- 註 21：衛生福利部社會救助及社工司，  
<https://dep.mohw.gov.tw/DOSAASW/mp-103.html>
- 註 22：衛生福利部保護服務司，<https://dep.mohw.gov.tw/DOPS/mp-105.html>

## Data Referensi

- Bagian 1: Analisis statistik Keluarga Badan Kependudukan Kementerian Dalam Negeri,  
<https://www.ris.gov.tw/app/portal/346>
- Bagian 2: Data Statistik Ditjen Imigrasi Kementerian Dalam Negeri,  
<https://www.immigration.gov.tw/5385/7344/7350/8887/>
- Bagian 3: Istana Presiden, <https://www.president.gov.tw/>
- Bagian 4: Ikhtisar Negara Eksekutif Yuan, <https://www.ey.gov.tw/state/>
- Bagian 5: Dinas Pariwisata Kementerian Perhubungan, <https://www.taiwan.net.tw/>
- Bagian 6: Dinas Meteorologi Pusat Kementerian Perhubungan, <https://www.cwb.gov.tw/>
- Bagian 7: Ikhtisar Negara Eksekutif Yuan/ Masyarakat/ Agama, <https://www.ey.gov.tw/state/E70DAA47FB50A9B4>
- Bagian 8: Situs Informasi Agama Nasional, <https://religion.moi.gov.tw/Knowledge/Content?ci=2&cid=85>
- Bagian 9: Saluran Khusus Konsultasi Pendidikan Keluarga Nasional, <https://moe.familyedu.moe.gov.tw/Pages/Detail.aspx?nodeid=903&pid=2222>
- Bagian 10: Situs Informasi Pembinaan & Pengembangan Penduduk Baru, [https://ifi.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=ifi\\_zh](https://ifi.immigration.gov.tw/mp.asp?mp=ifi_zh)
- Bagian 11: Situs Informasi Global Ditjen Imigrasi Kementerian Dalam Negeri, <https://www.immigration.gov.tw>
- Bagian 12: Dinas Perbankan Komite Pengurus & Pengawas Keuangan, <https://www.banking.gov.tw>
- Bagian 13: Situs Pajak Kementerian Keuangan, <https://www.etax.nat.gov.tw/etwmain/>
- Bagian 14: Situs Dinas Pariwisata Kementerian Perhubungan, <https://www.taiwan.net.tw/m1.aspx?sNo=0000115>
- Bagian 15: Dinas Asuransi Tenaga Kerja Kementerian Ketenagakerjaan, <https://www.bli.gov.tw/>
- Bagian 16: Badan Asuransi Sosial Kementerian Kesehatan & Kesejahteraan,  
<https://dep.mohw.gov.tw/dosi/mp-102.html>
- Bagian 17: Hukum Standar Perburuhan Kementerian Ketenagakerjaan, <https://www.mol.gov.tw/topic/3066/5837/19493/>
- Bagian 18: Kementerian Ketenagakerjaan / Area Khusus Pekerjaan / Kesetaraan Hak di Tempat Kerja <https://www.mol.gov.tw/topic/6026/>
- Bagian 19: Lembaga Keselamatan dan Kesehatan Kerja Kementerian Ketenagakerjaan ,  
<https://www.osha.gov.tw/>
- Bagian 20: Badan Penelitian Keselamatan & Kesehatan Kerja Perburuhan Kementerian Ketenagakerjaan, <https://www.ilosh.gov.tw/>
- Bagian 21: Badan Pekerja Sosial & Bantuan Sosial Kementerian Kesehatan & Kesejahteraan,  
<https://dep.mohw.gov.tw/DOSAASW/mp-103.html>
- Bagian 22: Badan Layanan Perlindungan Kementerian Kesehatan & Kesejahteraan, <https://dep.mohw.gov.tw/DOPS/mp-105.html>